Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

salva tec

Aluminium-Rollator

CE

Déambulateur en aluminium | Deambulatore in alluminio

Deutsch .... Seite 07
Français .... Page 27
Italiano ...Pagina 51

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

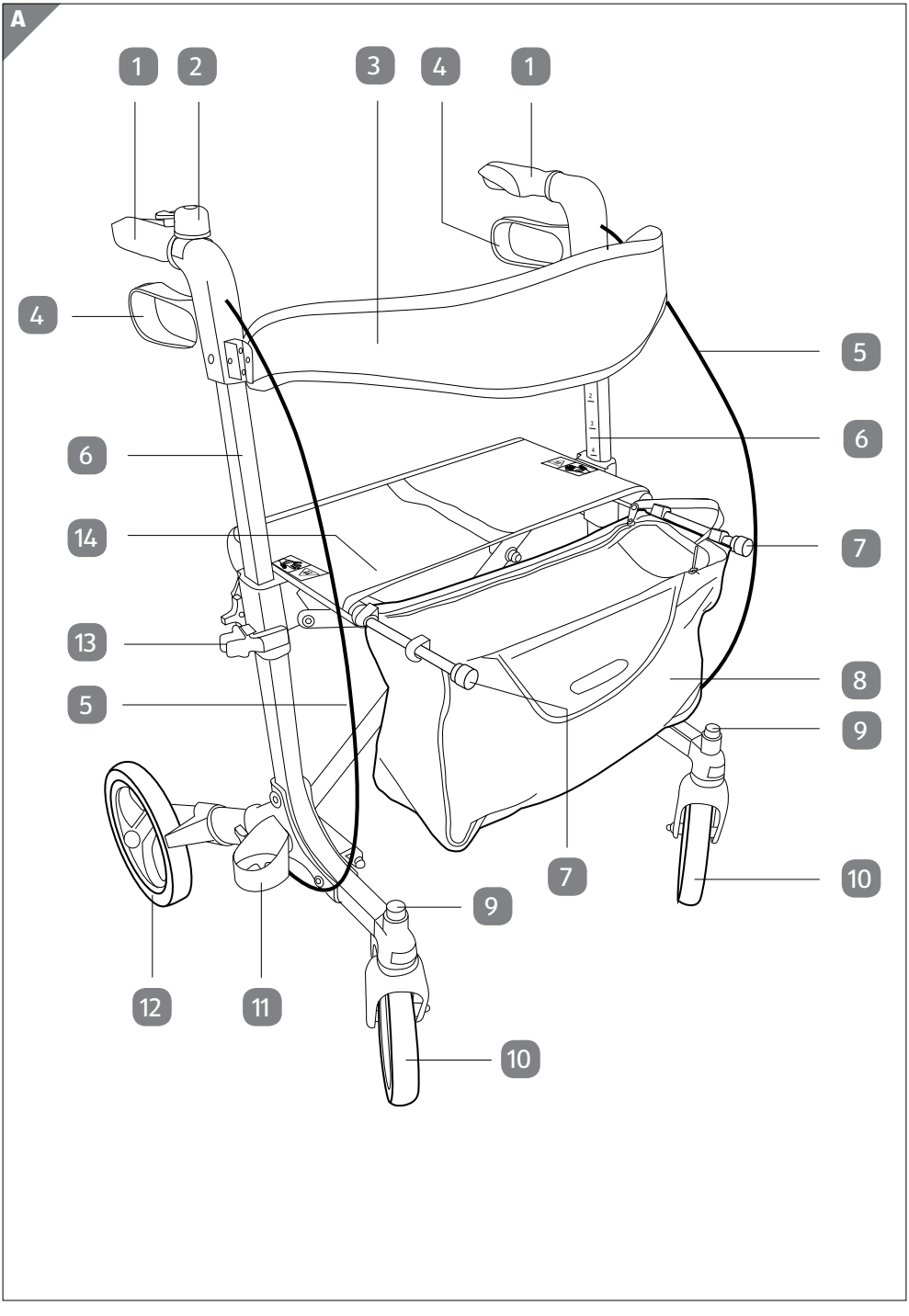
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

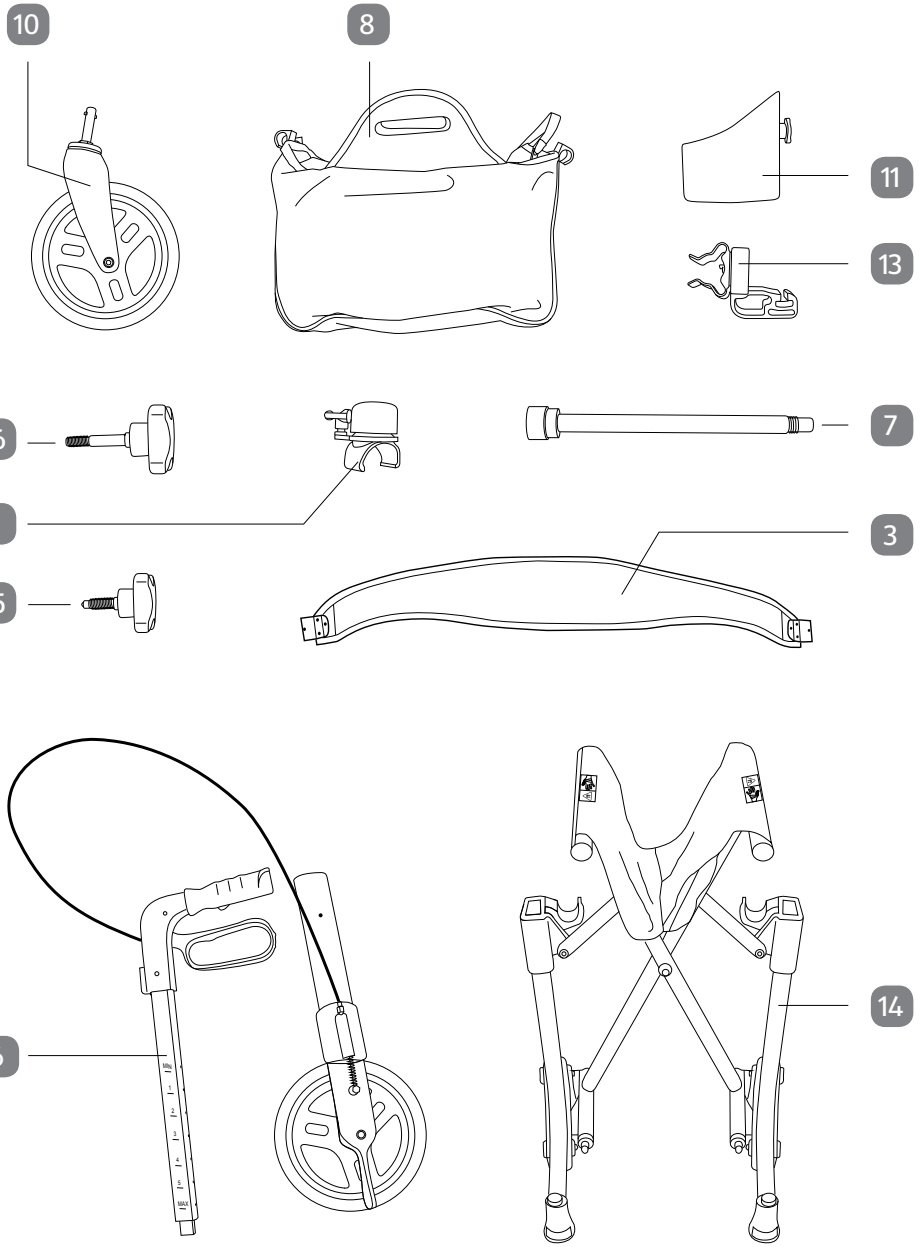
Inhaltsverzeichnis

Übersicht **4**
Verwendung **5**
Lieferumfang/Geräteteile **6**
Allgemeines **7**
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren 7
Zeichenerklärung 7
Sicherheit **8**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch und Nutzungsdauer 8
Sicherheitshinweise 9
Zusammenbau **11**
Rollator und Lieferumfang prüfen 11
Bevor Sie beginnen 11
Montage 12
Gebrauch **16**
Allgemeine Hinweise zum Gebrauch 16
Richtig mit dem Rollator gehen 16
Sitz nutzen 17
Bremse nutzen 17
Kleine Hindernisse überwinden (Ankipphilfe nutzen) 18
Kantenabweiser nutzen 19
Rollator zusammenfalten 19
Griffhöhe ändern 20
Bremsen einstellen **21**
Demontage **21**
Bremsen einstellen **21**
Reinigung **22**
Wartung **22**
Aufbewahrung **22**
Transport **22**
Technische Daten **22**
Konformitätserklärung **23**
Entsorgung **23**
Teile-Übersicht **24**
Garantie **75**
Garantiekarte 75
Garantiebedingungen 76

Dok./Rev.-Nr. 1510-00039 20150326


A
1
2
3
4
1
4
5
6
6
14
7
13
8
5
9
7
10
9
12
11
10

B



Lieferumfang/Geräteteile

1. Griff, 2x
2. Klingel
3. Rückengurt
4. Handbremshebel und Feststellbremse, 2 x
5. Bremszug, 2 x
6. Seitenteil mit Höhenverstellung, Griff, Handbremshebel und Feststellbremse, Ankipphilfe und Hinterrad, 2 x
7. Haltestange für Transporttasche, 2 x
8. Einkaufstasche mit Tragegriff, Reißverschluss und 3M Scotchlife™-Einfassung
9. Entriegelungstaste Vorderrad, 2 x
10. Vorderrad, 2 x
11. Untere Stockhalterung
12. Hinterrad mit Bremse, Kantenabweiser und Ankipphilfe, 2x
13. Obere Stockhalterung
14. Hauptrahmen mit Sitz
15. Kurze Handschraube, 2 x
16. Lange Handschraube, 2 x

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Aluminium-Rollator. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird der Aluminium-Rollator im Folgenden nur „Rollator“ genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Rollator nutzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Rollator führen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Rollator an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit. Diese Bedienungsanleitung kann auch über den Kundendienst des Herstellers angefordert werden.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Rollator oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen.

Dieses Produkt ist konform mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“).

Herstellungsjahr und Monat

	Zum Einsatz im Innen- und Außenbereich geeignet
	Höhenverstellung der Griffe
	maximale Breite
	Maximales Benutzergewicht
SN	Seriennummer
	WARNUNG vor Klemmgefahr

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch und Nutzungsdauer

Dieser Rollator dient Personen mit eingeschränkter Bewegungsmöglichkeit als Gehhilfe. Der Rollator kann im Innen- und Außenbereich genutzt werden. Der Rollator ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Der Rollator ist ein Medizinprodukt.

Die max. zulässige Gesamtbelastung des Rollators beträgt 135 kg, die max. Tragkraft der Transporttasche beträgt 5 kg.

Lesen und beachten Sie vor dem Gebrauch das Kapitel „ Allgemeine Hinweise zum Gebrauch“. Das gilt besonders, wenn Sie zum ersten Mal einen Rollator benutzen.

Verwenden Sie den Rollator nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Rollator ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Die zu erwartende Lebensdauer des Rollators beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege- und Wartungshinweise bis zu 5 Jahren. Über diesen Zeitraum hinaus kann der Rollator, sofern er sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet, weiter verwendet werden.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Dieser Rollator kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Rollators unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Rollator spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre vom Rollator fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Rollator kann zu schweren Stürzen und Verletzungen führen.

- Nehmen Sie keine Veränderungen vor und überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an den Kundendienst des Herstellers oder an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen oder falscher Benutzung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. Erst wenn der Rollator fachmännisch repariert wurde, darf er wieder benutzt werden.
- Benutzen Sie den Rollator nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Mitteln stehen, die Ihre geistige und/oder körperliche Leistungsfähigkeit beeinträchtigen (wie z. B. Alkohol, Medikamente etc.).

- Fahren Sie nur auf ebenem und waagerechten Untergrund. Benutzen Sie den Rollator nicht auf unebenem oder nassem Untergrund, sowie bei starkem Wind, schlechten Sicht- oder Untergrundbedingungen, Dunkelheit, Schnee und Eis. Meiden Sie Gullydeckel, Gitterroste oder ähnliche Hindernisse, da sich die Reifen in Rillen oder Bodenvertiefungen verhaken können.
- Verwenden Sie den Rollator möglichst auf einem Gehweg und niemals auf der Fahrbahn (außer zum Überqueren). Tragen Sie dabei möglichst helle Kleidung und nutzen Sie Reflektoren.
- Benutzen Sie den Rollator nicht als Rollstuhl oder Transportmittel. Schieben Sie den Rollator nicht, wenn eine Person darauf sitzt.
- Benutzen Sie den Rollator nicht auf Treppen oder Rolltreppen.
- Nutzen Sie den Rollator nicht als Aufsteighilfe und stellen oder knien Sie sich nicht auf den Rahmen oder den Sitz.
- Hängen Sie keine Beutel, Taschen oder sonstige Gegenstände an den Rollator. Verstauen Sie Gegenstände immer und ausschließlich in der Transporttasche.
- Benutzen Sie immer den Rückengurt, wenn Sie sich hinsetzen. Zweckentfremden Sie den Rückengurt nicht, um z. B. Kleidung darüber zu hängen. Diese könnte sich während des Gebrauchs in den Rädern verfangen und es besteht die Gefahr, dass Sie stürzen.
- Prüfen Sie vor jeder Benutzung den Rollator auf offensichtliche Schäden und festen Sitz der Schrauben. Der Rollator muss sich vor dem Gebrauch in einem fahrtüchtigen Zustand befinden.
- Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen am Rollator vor und verwenden Sie nur Originalzubehör.
- Wenn Sie auf dem Rollator sitzen oder ihn abstellen, müssen beide Bremsen festgestellt sein. Stoßen Sie sich beim Sitzen niemals mit den Füßen ab.
- Der Rollator ist für den Innen- und Außenbereich geeignet. Trotzdem empfehlen wir Ihnen, zu Ihrer Sicherheit, den Rollator nicht bei Temperaturen unter 0 °C und über 30 °C zu verwenden.

- Durch die Einwirkung direkten Sonnenlichts kann die Oberflächentemperatur erhöht werden. Setzen Sie Ihren Rollator daher nicht unnötig direkter Sonnenbestrahlung aus.
- Verändern Sie nicht die Lage beweglicher Teile mit einem Werkzeug. Bei beweglichen Teilen besteht grundsätzlich die Gefahr des Einklemmens und der Quetschung von Körperteilen.
- Verwenden Sie den Rollator nur dann, wenn er komplett zusammengebaut und auseinandergeklappt ist. Verwenden Sie den Rollator nicht, wenn er offensichtlich beschädigt ist.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Unsachgemäßer Umgang mit dem Rollator kann zu Beschädigungen des Rollators führen.

- Schützen Sie den Rollator vor direkter und starker Sonneneinstrahlung, um ein Ausbleichen der Teile zu verhindern.
- Halten Sie den Rollator von starken Hitzequellen fern, z. B. Zigaretten und Feuer.
- Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.

Zusammenbau

Rollator und Lieferumfang prüfen

1. Nehmen Sie den Rollator aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob der Rollator oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, montieren und benutzen Sie den Rollator nicht. Wenden Sie sich, über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse, an den Hersteller.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb**. **B**).

Bevor Sie beginnen

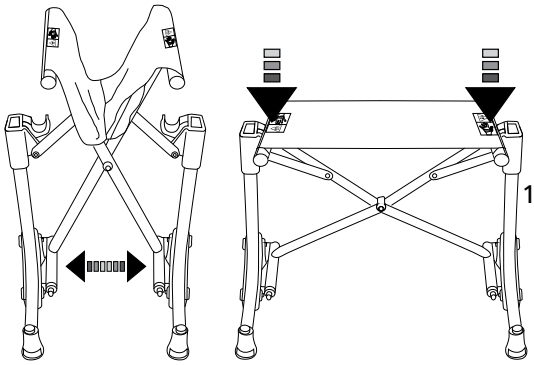
- Gehen Sie bei der Montage in der beschriebenen Reihenfolge vor.
- Legen Sie alle Teile griffbereit vor sich hin. Legen Sie die Teile ggf. auf eine Decke, um den Untergrund vor Kratzern zu schützen.
- Für einen Montageschritt benötigen Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

Montage

VORSICHT!
Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Rollator kann zu Verletzungen führen.

– Bei der Montage und beim Zusammenklappen des Rollators besteht Verletzungsgefahr durch Einklemmen. Gehen Sie hierbei umsichtig vor.

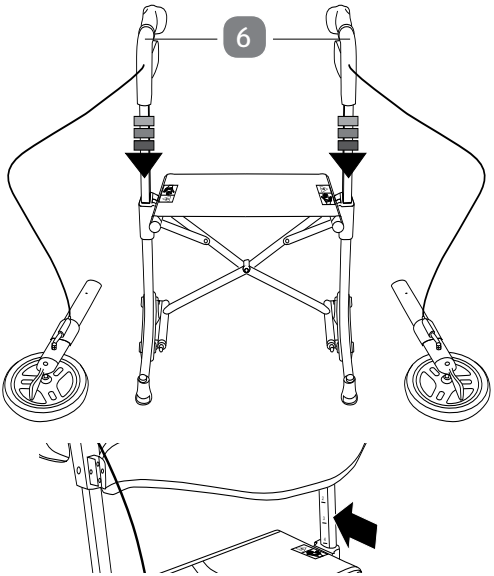


ACHTUNG

Umfassen Sie nicht den Sitz mit den Händen.
Klemmgefahr!

1. Klappen Sie den Hauptrahmen mit Sitz 14 herunter, indem Sie von oben mit der flachen Hand auf den Sitz drücken.

   Der Sitz muss mit einem hörbaren „Klick“ auf beiden Seiten einrasten.

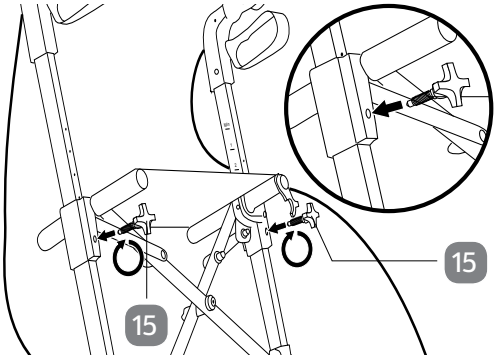


2. Schieben Sie beide Seitenteile 6 ein und stellen Sie sie auf die gewünschten Höhe ein. Die Seitenteile werden dabei jeweils durch Rasten in der gewünschten Befestigungsposition gehalten.

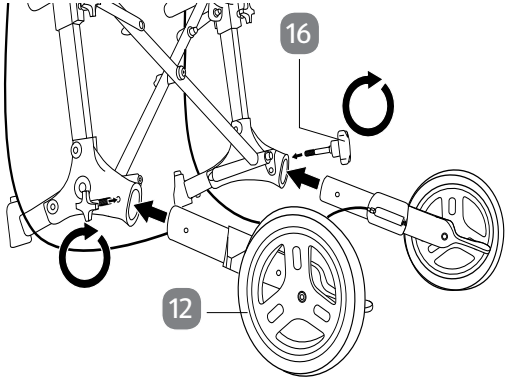
   – Beachten die Skala auf den Innenseiten der Seitenteile (siehe Pfeile).

   – Ziehen Sie die Griffe nicht über die maximale Skalierung aus dem Hauptrahmen 14 heraus.

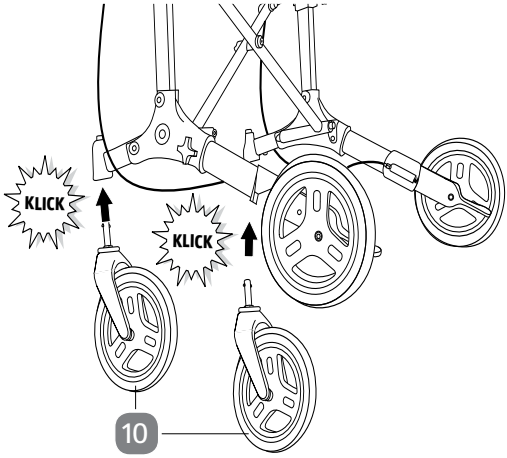
   – Die Griffe 1 müssen sich auf gleicher Höhe befinden, um eine sichere Fortbewegung zu gewährleisten.



3. Drehen Sie die beiden kurzen Handschrauben 15 ein, um die Seitenteile in der eingestellten Position sicher zu befestigen.



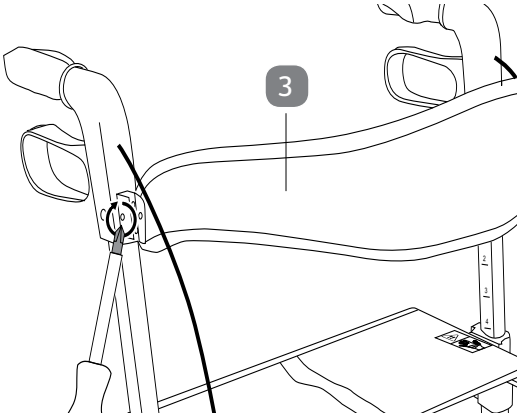
4. Kippen Sie den Rollator etwas nach vorne und schieben Sie beide Hinterradstreben mit den Hinterrädern 12 vollständig ein.
5. Drehen Sie die beiden langen Handschrauben 16 ein.



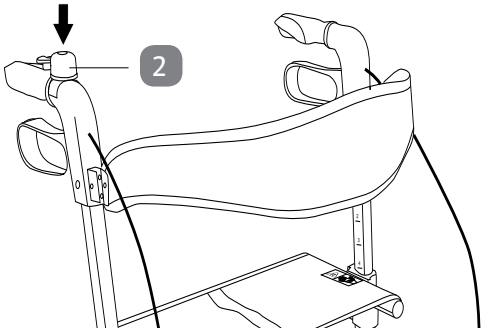
6. Stecken Sie die beiden Vorderräder 10 von unten ein.

   Beide Vorderräder müssen mit einem hörbaren „Klick“ einrasten.

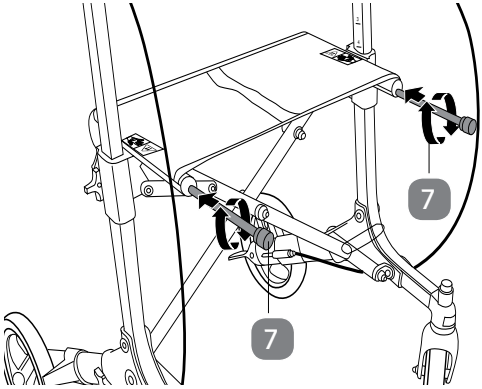
   Falls erforderlich, legen Sie für diesen Arbeitsschritt den Rollator auf die Seite.



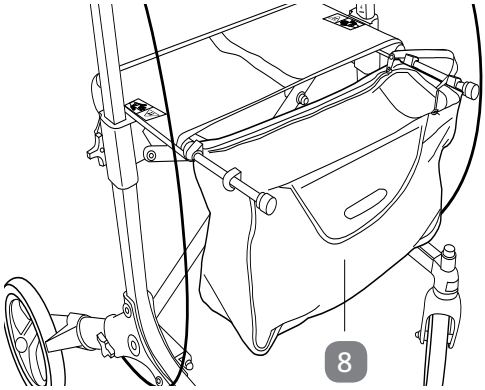
7. Schieben Sie den Rückengurt 3 von oben in die Führung. Der Rückengurt kann nur in einer Stellung eingeschoben werden.
8. Sichern Sie den Rückengurt, indem Sie mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher auf beiden Seiten die bereits bei der Lieferung eingedrehten Befestigungsschrauben im Uhrzeigersinn festdrehen.



9. Befestigen Sie Klingel 2 auf der rechten oder linken Seite, indem Sie sie von oben aufstecken. Achten Sie Sie darauf, dass die Klingelhalterung sicher in den beiden Haltenuten einrastet.



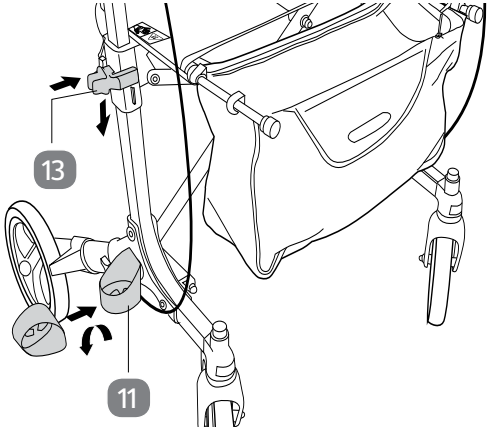
10. Schrauben Sie beide Haltestangen 7 für die Transporttasche im Uhrzeigersinn ein.



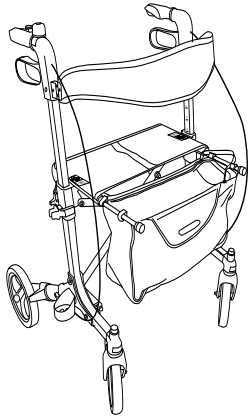
11. Hängen Sie die Transporttasche 8 zwischen die beiden Haltestangen.

    Alle vier Ösen der Transporttasche müssen dabei hörbar an den Haltestangen einrasten.

    Die Transporttasche hat eine maximale Tragkraft von 5 kg.



12. Stecken Sie auf der linken oder rechten Seite die untere Stockhalterung 11 in die Aussparung.
13. Schieben Sie auf der gleichen Seite, auf der Sie die untere Stockhalterung befestigt haben, die obere Stockhalterung 13 von oben in die fest am Rahmen angebrachte Halterung.



14. Kontrollieren Sie abschließend, ob alle Teile vorhanden und ordnungsgemäß befestigt sind.

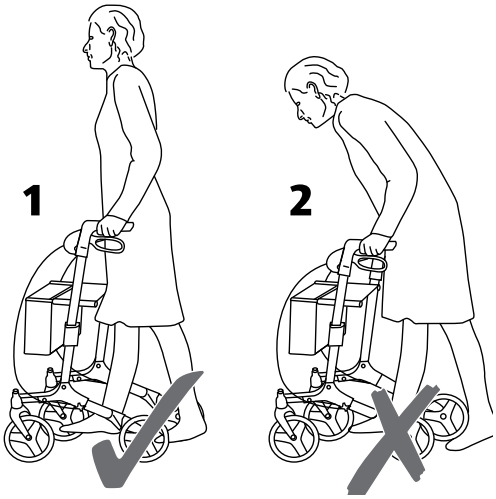
    Damit ist der Rollator fertig zusammengebaut.

Gebrauch

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand Ihres Rollators. Prüfen Sie den Rollator vor dem Gebrauch auf äußere Schäden sowie den festen Sitz aller Muttern und Schrauben.
- Ein Rollator hilft Ihnen dabei, sicherer zu gehen. Ein Rollator ist daher eine Gehhilfe und kein Ersatz für einen Rollstuhl.
- Vermeiden Sie ungeeignete Untergründe mit dem Rollator, z. B. Kieswege.
- Bei Regen kann die Bremswirkung beeinträchtigt sein.
- Fahren Sie immer schräg an Türschwellen heran und bugsiere Sie dann jedes Vorderrad einzeln über die Schwelle (siehe „Kleine Hindernisse überwinden").
- Wir empfehlen Ihnen, immer eine Kopie dieser Bedienungsanleitung dabei zu haben. Das ist beispielsweise dann sinnvoll, wenn eine weitere Person Ihnen z. B. beim Zusammenklappen des Rollators behilflich sein möchte oder muss und mit dem Rollator nicht vertraut ist.

Richtig mit dem Rollator gehen



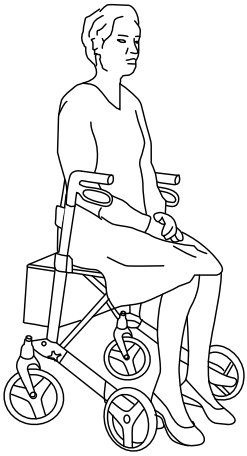
- Nutzen Sie den Rollator wie in Abbildung **1** gezeigt: Stützen Sie sich auf ihn und stabilisieren Sie damit Ihr Gehen.
- Wenn Sie den Rollator nutzen wie die Dame in der Abbildung **2**, kann er nach vorne wegrollen. Das ist gefährlich!
- Gehen Sie aufrecht, lassen Sie die Arme locker hängen und umfassen Sie die Handgriffe ohne großen Kraftaufwand.
- Wichtig ist, dass die Griffhöhe korrekt eingestellt ist (siehe „Griffhöhe ändern").

Sitz nutzen

WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Rollator kann zu schweren Stürzen und Verletzungen führen.

- Setzen Sie sich nur dann auf den Rollator, wenn beide Feststellbremsen angezogen sind.
- Lassen Sie sich nicht schieben während Sie auf dem Sitz sitzen und schieben Sie keine andere Person. Hierbei besteht Sturzgefahr.
- Benutzen Sie den Sitz nur dann, wenn der Rückengurt montiert ist.



Vermeiden Sie einen sehr glatten Untergrund, da hierbei der Rollator auch mit angezogenen Feststellbremsen wegrutschen könnte.

In einem solchen Fall ist es hilfreich, den Rollator gegen einen festen Gegenstand zu stellen, z. B. eine Mauer.

Beachten Sie:

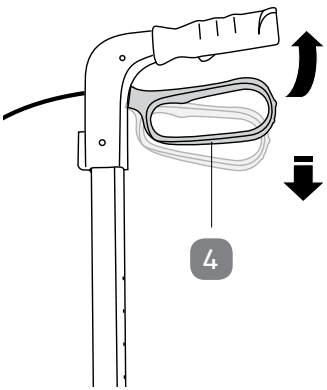
- Ihre Füße müssen beim Sitzen immer den Boden berühren.
- Der Sitz darf nur von einer Person zur Zeit benutzt werden.

Bremse nutzen

WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Rollator kann zu schweren Stürzen und Verletzungen führen.

- Betätigen Sie immer beide Handbremshebel gleichzeitig, da jede Bremse immer nur auf ein Rad wirkt.



Bremsen während des Gehens

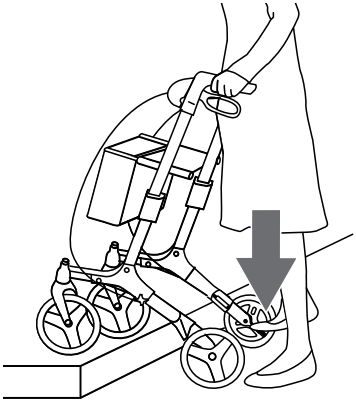
– Ziehen Sie beide Handbremshebel 4 gleichmäßig leicht nach oben, um Ihre Geschwindigkeit zu reduzieren.

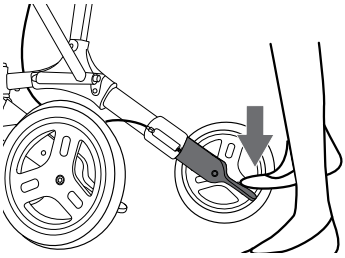
  Wenn der Rollator ungleichmäßig bremst, müssen Sie die Bremsen einstellen, siehe „Bremsen einstellen“.

Feststellbremse nutzen

– Drücken Sie beide Handbremshebel 4 nach unten, bis diese mit einem hörbaren „Klick“ einrasten.
– Lösen Sie die Festellbremse, indem Sie die Handbremshebel wieder in die mittlere Stellung ziehen.

Kleine Hindernisse überwinden (Ankipphilfe nutzen)

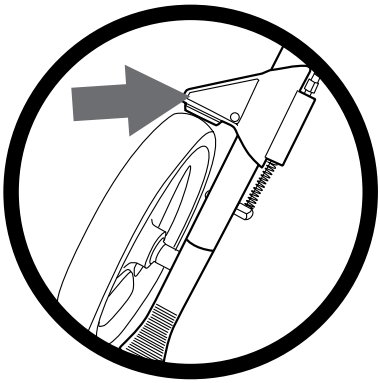




– Treten Sie auf die Ankipphilfe und ziehen Sie den Rollator an den Griffen 1 leicht zu sich nach hinten, um die Vorderräder 10 anzuheben.

Auf diese Weise können Sie Bordsteine und ähnliche Hindernisse gut überwinden.

Kantenabweiser nutzen



Der Rollator ist mit insgesamt zwei Kantenabweisern ausgestattet.

Der Kantenabweiser (siehe Pfeil) ist jeweils über dem Hinterrad montiert und kann ein Hängenbleiben des Hinterrades an Ecken und Kanten verhindern.

Rollator zusammenfalten

VORSICHT!
Verletzungsgefahr!

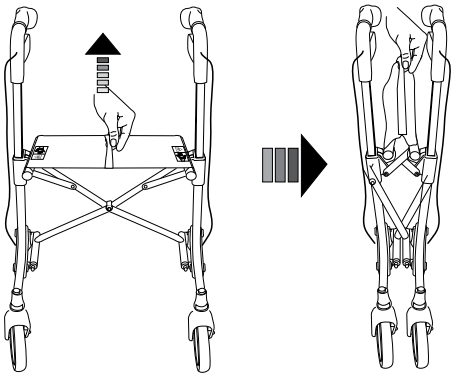
Unsachgemäßer Umgang mit dem Rollator kann zu Verletzungen führen.

- Beim Zusammenklappen des Rollators besteht Verletzungsgefahr durch Einklemmen. Gehen Sie hierbei umsichtig vor.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Rollator kann zu Beschädigungen führen.

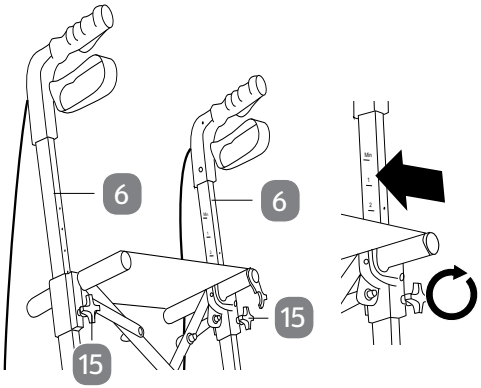
- Nehmen Sie vor dem Zusammenfalten möglichst die Transporttasche ab, da diese und der Tascheninhalt beim Falten des Rollators stark zusammengedrückt werden.



1. Ziehen Sie ruckartig und mit etwas Kraft den Gurt von der Sitzfläche nach oben.
2. Ziehen Sie den Sitz ganz nach oben, damit sich der Rollator zusammenfaltet.
3. Haken Sie den Rollator zusammen. Der Haken befindet sich an der rechten Strebe des Sitzes.
   Sie verhindern damit, dass der Rollator sich versehentlich wieder entfaltet.

Griffhöhe ändern

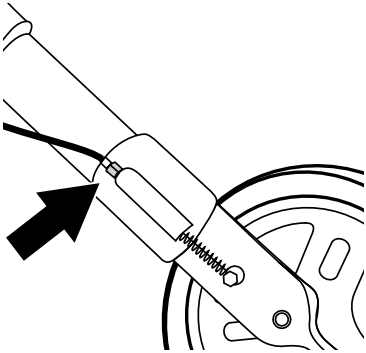
Um die richtige Griffhöhe zu ermitteln, stellen Sie sich aufrecht hin und lassen die Arme locken hängen. In dieser Stellung müssen Sie problemlos die Griffe umfassen können. Um die Griffhöhe einzustellen:



1. Lösen Sie die kurzen Handschrauben 15 mit 2 - 3 Umdrehungen.
2. Stellen Sie beide Seitenteile 6 auf die gewünschte Höhe ein. Beachten Sie die Skala auf den Innenseiten der Seitenteile (siehe Pfeil). Die Griffe müssen sich auf gleicher Höhe befinden. Ziehen Sie die Griffe nicht über die maximale Skalierung aus dem Rahmen heraus.
3. Drehen Sie die kurzen Handschrauben wieder ein, um die Seitenteile zu sichern.

Bremsen einstellen

Durch Abnutzung der Räder oder anderen Verschleiß kann es vorkommen, dass die Wirksamkeit der Bremsen mit der Zeit nachlässt oder der Rollator ungleichmäßig bremst. In diesem Fall müssen Sie die Bremsen neu einstellen, wobei die Bremskraft für jede einzeln durch Drehen einer Spannschraube (siehe Pfeil) eingestellt wird.



Bremskraft erhöhen

– Drehen Sie die Spannschraube gegen den Uhrzeigersinn (nach oben).

Bremskraft verringern

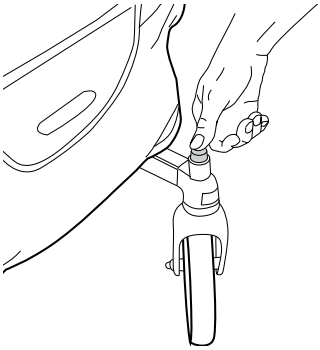
– Drehen Sie die Spannschraube im Uhrzeigersinn (nach unten).

Die Bremsen sind in der Regel richtig eingestellt, wenn zwischen Bremsklotz und Radoberfläche ca. 2 mm Abstand sind.

– Kontrollieren Sie nach dem Einstellen der Bremse immer die Bremswirkung. Falls erforderlich, müssen Sie den Vorgang wiederholen.
– Nehmen Sie den Rollator nicht wieder in Betrieb, wenn die Bremswirkung nicht ausreichend ist. Wenden Sie sich dazu an den Kundendienst des Herstellers oder an eine Fachwerkstatt.

Demontage

– Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, wie unter „Montage“ beschrieben.



– Lösen Sie die Vorderräder 10, indem Sie jeweils mit etwas Kraft auf die roten Entriegelungstasten 9 drücken.

Reinigung

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Rollator kann zu Beschädigungen des Rollators führen.

– Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger. Diese können Kleinteile bzw. die Oberflächen beschädigen.

1. Reinigen Sie den Rollator mit mildem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch.
2. Reiben Sie den Rollator anschließend gründlich trocken.

Wartung

Prüfen Sie regelmäßig folgende Punkte:

- Einwandfreie Funktion der Bremsen
- Räder auf einwandfreien Zustand
- Schraubverbindungen auf festen Sitz
- Vorhandensein und Funktion aller Anbauteile

Aufbewahrung

– Bewahren Sie den gereinigten, trockenen Rollator an einem trockenen und frostfreien Raum auf.

– Schützen Sie den Rollator vor direktem Sonnenlicht.

Transport

– Falten Sie den Rollator für den Transport zusammen, siehe „Rollator zusammenfalten“.

Technische Daten

Modell:	RB# 65226
Abmaße ausgeklappt (L x B x H):	ca. 660 x 650 x 815-975 mm
Abmaße gefaltet (L x B x H): :	ca. 660 x 270 x 815 mm
Packmaß (L x B x H):	ca. 660 x 270 x 375 mm

Max. Benutzergewicht:	135 kg
Max. Tragkraft Transporttasche:	5 kg
Rollator-Gewicht:	ca. 8 kg
Rahmen:	Aluminium
Sitzfläche (B x T):	ca. 435 x 220 mm
Sitzhöhe innen/außen:	ca. 580/610 mm
Griffhöhe:	einstellbar von ca. 815-975 mm
Wendebereich:	ca. 850 mm
Artikelnummer:	43355
Seriennummer mit fortlaufender Identifikationsnummer*:	B-266-65226-04/K-0001

*Die letzten vier Zahlen der Seriennummer stellen die fortlaufende Identifikationsnummer da. Diese variiert bei jedem einzelnen Rollator. Die Identifikationsnummer Ihres Rollators entnehmen Sie der Kennzeichnung auf Ihrem Gerät.

Konformitätserklärung

CE

Dieses Produkt ist konform mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die EU-Konformitätserklärung kann bei der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

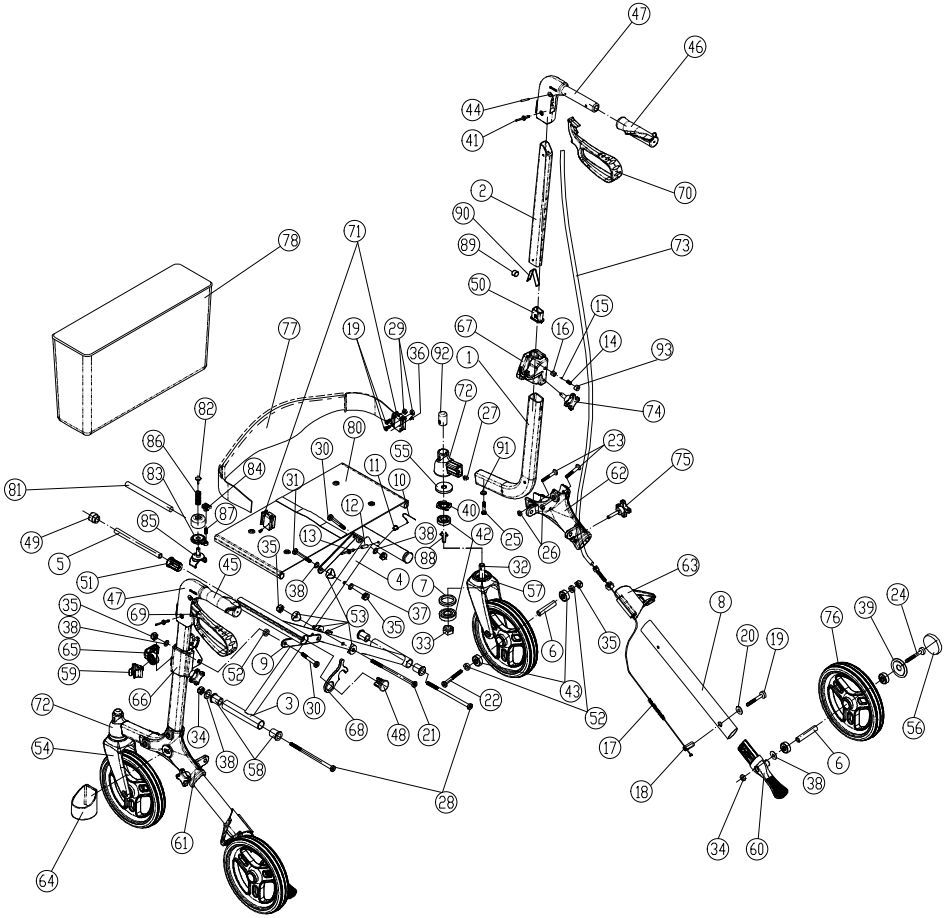
Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Rollator entsorgen

Entsorgen Sie den Rollator gemäß der in Ihrem Land geltenden Vorschriften zur Entsorgung. Über die Möglichkeiten der Entsorgung können Sie sich bei Ihrem öffentlich-rechtlichem Entsorgungsträger informieren.

Teile-Übersicht

Die nachfolgende Nummerierung entspricht **nicht** der Nummerierung, die für die Bennung der wichtigsten Bauteile und die Montage verwendet wurde.



Nr.	Beschreibung	Menge	Nr.	Beschreibung	Menge
1	Außenrohr	2	32	Schnellverschluss-Achse	2
2	Innenrohr	2	33	Mutter	2
3	Querrohr-Set (links)	1	34	Sicherungsmutter	4
4	Querrohr-Set (rechts)	1	35	Sicherungsmutter	9
5	Taschen-Befestigungsgestänge	2	36	Schraube	2
6	Distanzhülse	4	37	Beilagscheibe	2
7	Distanzhülse	5	38	Beilagscheibe	6
8	Hinterrad Rohr	2	39	Beilagscheibe	2
9	Aluminium-Stück	2	40	Federblatt	2
10	Feder	2	41	Schraube	4
11	Messingknopf	2	42	Kugellager	4
12	Hülse	2	43	Kugellager	8
13	Gewindeniete	2	44	Bolzen	2
14	Feder	2	45	Handgriff links	1
15	Stahlknopf	2	46	Handgriff rechts	1
16	Fixierungsfeder	2	47	Bremsgehäuse	2
17	Feder	2	48	Frontkappe Sitzrohr	2
18	Bremsseilendstück	2	49	Hülse	2
19	Schraube	6	50	Kunststoffkörper	2
20	Beilagscheibe	2	51	Distanzhülse	2
21	Sechskantschraube	1	52	Kunststoff-Beilagscheibe	9
22	Sechskantschraube	2	53	Beilagscheibe	9
23	Sechskantschraube	4	54	Vorderachse links	1
24	Sechskantschraube	2	55	Kugellagerabdeckung	2
25	Querwinkelschraube	2	56	Radkappe	2
26	Sicherungsmutter	4	57	Vorderachse rechts	1
27	Sicherungsmutter	2	58	Distanzhülse	4
28	Sechskantschraube	2	59	Stockhalter-Clip	1
29	Mutter	4	60	Ankipphilfe	2
30	Sechskantbolzen	2	61	Rahmenherz links	1
31	Sechskantbolzen	2	62	Rahmenherz rechts	1

Nr.	Beschreibung	Menge	Nr.	Beschreibung	Menge
63	Bremseinheit/ Kantenabweiser	2	80	Sitzauflage	1
64	Stockhalter-Korb	1	81	Stahlbolzen	2
65	Stockhalter-Clip	1	82	Klingel	1
66	Steckverbindung für Hauptrahmen links	1	83	Klingel	1
67	Steckverbindung für Hauptrahmen rechts	1	84	Klingel	1
68	Feststellklammer	1	85	Klingel	1
69	Bremsgriff links	1	86	Klingel	1
70	Bremsgriff rechts	1	87	Klingel	1
71	Fixierungsstück für Rückengurt	2	88	Feder	2
72	Vorderradaufhängung	2	89	Federdruckknopf	2
73	Bremsbautenzug	2	90	Feder	2
74	Sternschraube	2	91	Stahlscheibe	2
75	Sternschraube Hinterrad	2	92	Druckknopf Vorderrad	2
76	Hinterrad	4	93	Kunststoffkappe	2
77	Rückengurt	1			
78	Einkaufstasche	1			

Répertoire

Vue d'ensemble **4**
Utilisation **5**
Contenu de livraison/Pièces de l'appareil **28**
Codes QR **29**
Généralités **30**
Lire le mode d'emploi et le conserver 30
Légende des symboles 30
Sécurité **31**
Utilisation conforme et durée d'utilisation 31
Consignes de sécurité 32
Montage **35**
Vérifier le déambulateur et le contenu de la livraison 35
Avant de commencer 35
Montage 35
Utilisation **39**
Conseils généraux d'utilisation 39
Marcher correctement avec le déambulateur 40
Utiliser le siège 41
Utiliser le frein 41
Passer des petits obstacles
(utiliser l'aide au basculement) 42
Utiliser la protection de bord 43
Replier le déambulateur 43
Modifier la hauteur de la poignée 44
Régler les freins **45**
Démontage **45**
Nettoyage **46**
Entretien **46**
Rangement **46**
Transport **46**
Données techniques **46**
Déclaration de conformité **47**
Élimination **47**
Vue synoptique des pièces **48**
Garantie **75**
Bon de Garantie 75
Conditions de garantie 77

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1. Poignée, 2x
2. Sonnette
3. Sangle de dos
4. Levier de frein à main et frein de stationnement, 2x
5. Câble de freinage, 2x
6. Pièce latérale avec réglage en hauteur, poignée, levier de frein à main et frein de stationnement, aide au basculement et roue arrière, 2x
7. Tube support pour sac de transport, 2x
8. Sac de provision avec poignée de transport, fermeture éclair et bordure 3M Scotchlife™
9. Touche de déverrouillage roue avant, 2x
10. Roue avant, 2x
11. Support inférieur porte-canne
12. Roue arrière avec frein, protection de bord et aide au basculement, 2x
13. Support supérieur porte-canne
14. Cadre principal avec siège
15. Vis à mollette courte, 2x
16. Vis à mollette longue, 2x

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver

Ce mode d'emploi fait partie de ce déambulateur en aluminium. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Pour garantir une compréhension facile, le déambulateur en aluminium est seulement appelé «déambulateur» par la suite.

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le déambulateur. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le déambulateur. Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le déambulateur à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi. Ce mode d'emploi peut être obtenu également par le service après-vente du fabricant.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le déambulateur ou sur l'emballage.

AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

ATTENTION! Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles.

CE

Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE
au sujet des produits médicaux (voir chapitre «Déclaration de conformité»).

	Année et mois de fabrication
	Adapté à l'utilisation à l'intérieur et à l'extérieur
	Réglage en hauteur des poignées
	Largeur maximale
	Poids utilisateur maximal
SN	Numéro de série
	AVERTISSEMENT de risque d'écrasement

Sécurité

Utilisation conforme et durée d'utilisation

Ce déambulateur sert à des personnes avec des possibilités de mouvements réduites comme aide à la marche. Le déambulateur peut être utilisé aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. Le déambulateur est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. Le déambulateur est un produit médical.

La charge totale maximale du déambulateur est de 135 kg, la charge maximale du sac de transport est de 5 kg.

Lisez et respectez avant l'utilisation le chapitre «Consignes générales pour l'utilisation». Ceci est valable en particulier lorsque vous utilisez le déambulateur pour la première fois.

Utilisez le déambulateur uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels.

Le déambulateur n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

La durée de vie attendue du déambulateur va jusqu'à 5 ans en cas d'utilisation conforme, en respectant les consignes de sécurité, de soins et d'entretien. Au-dessus de cette période, le déambulateur peut toujours être utilisé sous condition d'être dans un état conforme.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Ce déambulateur peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation du déambulateur et qu'elles ont compris les dangers qu'il peut provoquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec le déambulateur. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants de moins de huit ans éloignés du déambulateur.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, ils peuvent s'y emmêler et s'étouffer.

AVERTISSEMENT!
Risque de blessure!

La manipulation non conforme du déambulateur peut provoquer des chutes et blessures graves.

- N'effectuez pas de modifications et faites effectuer des réparations par des professionnels. Adressez-vous pour ceci au

service après-vente du fabricant ou à un atelier de professionnels. En cas de réparations à sa propre initiative ou d'utilisation incorrecte, tout droit de responsabilité et de garantie est exclu. Le déambulateur ne doit être réutilisé que lorsqu'il est réparé par un professionnel.

- N'utilisez pas le déambulateur si vous êtes sous influences diminuant vos capacités intellectuelles et/ou corporelles (comme par ex. l'alcool, des médicaments etc.).
- Ne conduisez que sur un sol plan et vertical. N'utilisez pas le déambulateur sur un sol non plan et humide, ainsi que par temps de vent fort, des conditions de vent ou de fond mauvaises, dans le noir, avec de la neige et du verglas. Évitez des plaques d'égouts, des grilles de caniveaux ou autres obstacles puisque les pneus peuvent s'accrocher dan les rainures ou les creux du sol.
- Si possible, n'utilisez le déambulateur que sur un trottoir et jamais sur la route (sauf pour traverser). Portez en même temps des vêtements les plus clairs possibles et utilisez des réflecteurs.
- N'utilisez pas le déambulateur comme chaise-roulante ou comme moyen de transport. Ne poussez pas le déambulateur si une personne y est assise.
- N'utilisez pas le déambulateur sur des escaliers ou des tapis roulants.
- N'utilisez pas le déambulateur comme marche, et ne vous posez ou ne vous agenouillez pas sur le cadre ou le siège.
- N'accrochez pas des sachets, sacs ou autres objets au déambulateur. Rangez des objets toujours et uniquement dans le sac de transport.
- Utilisez toujours la sangle de dos lorsque vous vous asseyez. N'utilisez pas la sangle de dos à d'autres fins, par ex. pour y accrocher des vêtements. Ceux-ci pourraient s'emmêler dans les roues pendant l'utilisation, et il y aurait un risque de chute pour vous.
- Vérifiez le déambulateur avant chaque utilisation pour des dommages visibles et le bon serrage des vis. Avant l'utilisation, le déambulateur doit se trouver dans un état apte à circuler.

- N'effectuez pas de modifications sur la structure du déambulateur et n'utilisez que des accessoires d'origine.
- Lorsque vous êtes assis sur le déambulateur ou lorsque vous le rangez, les deux freins doivent être serrés. Ne vous poussez pas par les pieds en position assise.
- Le déambulateur est adapté à l'intérieur et à l'extérieur. Nous vous recommandons néanmoins pour votre sécurité de ne pas utiliser le déambulateur en-dessous de 0 °C et au-dessus de 30 °C.
- La température de la surface peut être augmentée à cause de l'effet des rayons directs du soleil. N'exposez donc pas le déambulateur de manière inutile à des rayons directs du soleil.
- Ne modifiez pas la position des pièces mobiles avec un outil. Pour les pièces mobiles, il y a par principe le risque de coincer et écraser des parties du corps.
- N'utilisez le déambulateur que lorsqu'il est complètement monté et déplié. N'utilisez pas le déambulateur s'il présente des dommages visibles.

AVIS!
Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du déambulateur peut provoquer des dommages sur le déambulateur.

- Protégez le déambulateur de rayons directs et forts du soleil pour éviter un blanchissement des pièces.
- Tenez éloigné le déambulateur de fortes sources de chaleur, par ex. de cigarettes ou de feu.
- Ne remplacez les éléments endommagés que par des pièces de rechange d'origine adaptées.

Montage

Vérifier le déambulateur et le contenu de la livraison

1. Enlevez le déambulateur de l'emballage et vérifiez si le déambulateur ou les pièces détachées présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le déambulateur. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure B**).

Avant de commencer

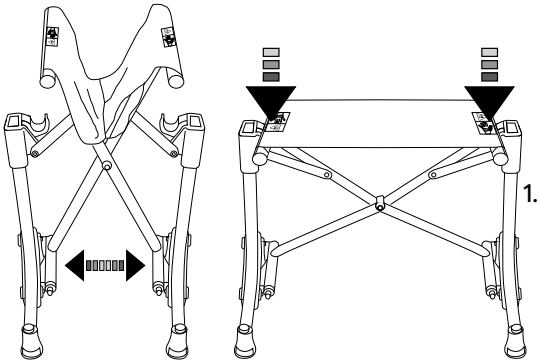
- Procédez pour le montage dans l'ordre décrit.
- Préparez toutes les pièces bien accessibles devant vous. Posez les pièces éventuellement sur une couverture pour protéger le fond de rayures.
- Pour le montage, vous avez besoin d'un tournevis cruciforme (ne fait pas partie du contenu de livraison).

Montage

ATTENTION!
Risque de blessure!

La manipulation non conforme du déambulateur peut provoquer des blessures.

- Lors du montage et du pliage du déambulateur, il y a un risque de blessure par pincement. Procédez prudemment pour ceci.

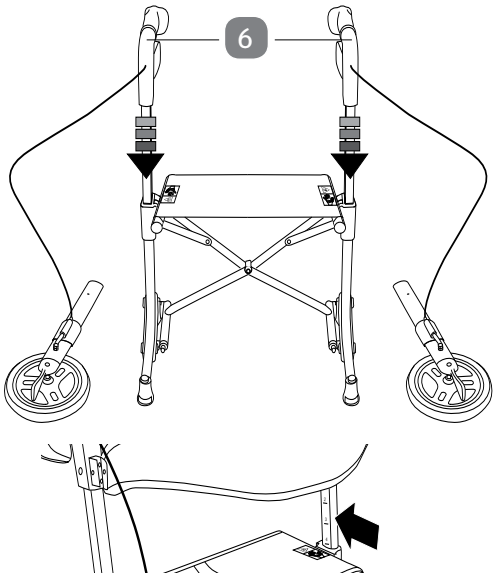


ATTENTION

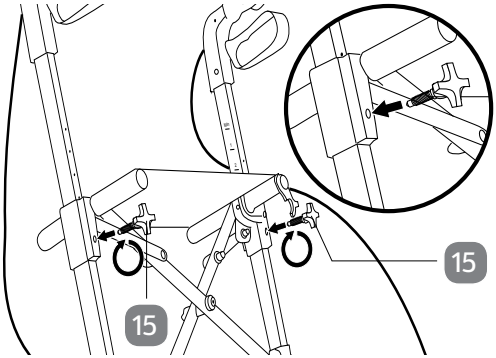
N'entourez pas le siège avec vos mains.
Risque de pincement!

1. Dépliez le cadre principal avec siège 14 en appuyant par le haut avec la main plate sur le siège.

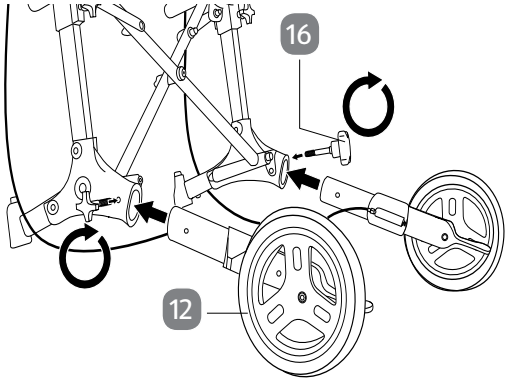
   Le siège doit s'enclencher des deux côtés avec un «clic» audible.



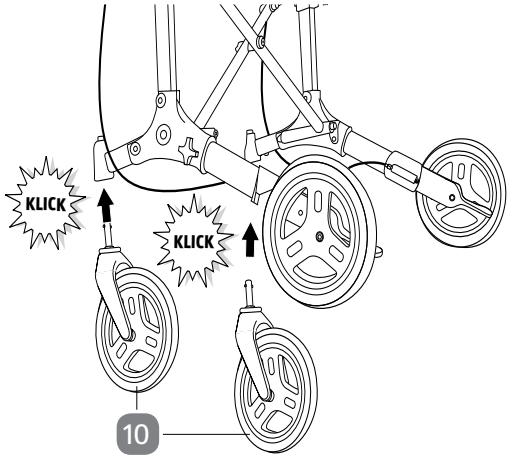
2. Insérez les deux parties latérales 6 et réglez-les à la hauteur souhaitée.
   Les parties latérales sont tenues par des crans à la position de fixation souhaitée.
   - Respectez l'échelle sur les côtés intérieurs des pièces latérales (voir flèches).
   - Ne tirez pas les poignées du cadre principal 14 au-dessus de l'échelle maximale.
   - Les poignées 1 doivent se trouvent à la même hauteur pour garantir un avancement sûr.



3. Vissez les deux vis à mollette courtes 15 pour fixer de manière sûre les pièces latérales dans la position réglée.



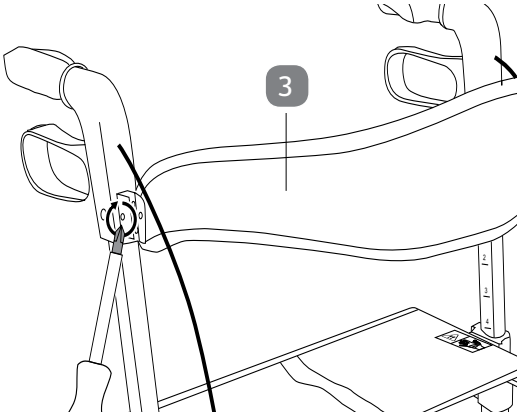
4. Basculez le déambulateur un peu vers l'avant et insérez complètement les deux traverses des roues arrière avec les roues arrières 12.
5. Insérez les deux longues vis à mollette 16.



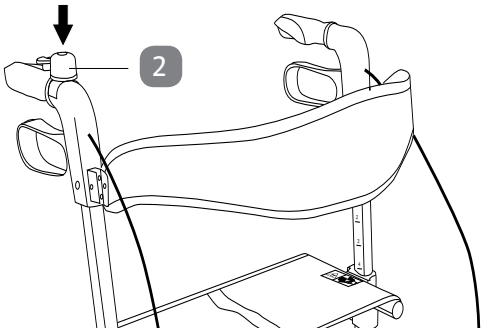
6. Insérez les deux roues avant 10 par le bas.

   Les deux roues avant doivent s'enclencher avec un «clic» audible.

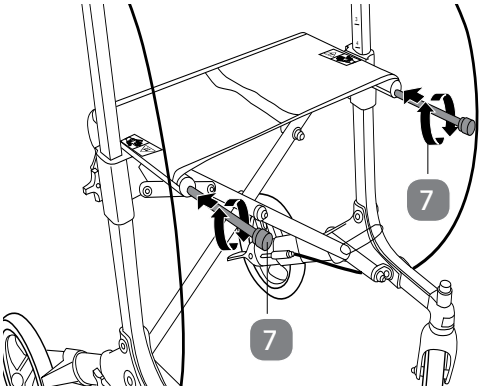
   Si nécessaire, posez le déambulateur pour cette étape sur le côté.



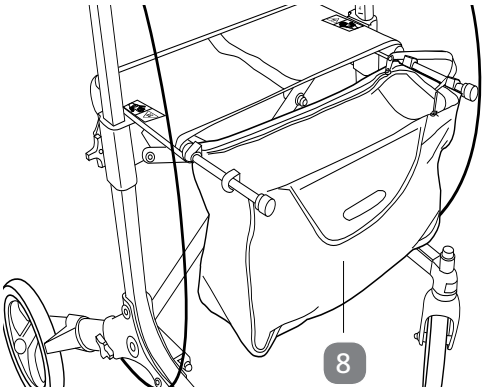
7. Posez la sangle de dos 3 par le haut dans le guide.
   La sangle de dos ne peut être insérée que dans une seule position.
8. Sécurisez la sangle de dos en fixant avec un tournevis cruciforme sur les deux côtés les vis de fixation déjà montées à la livraison dans le sens des aiguilles d'une montre.



9. Fixez la sonnette 2 sur le côté droit ou gauche en l'enfichant par le haut. Veillez à ce que le support de la sonnette s'enclenche bien dans les deux rainures de maintien.



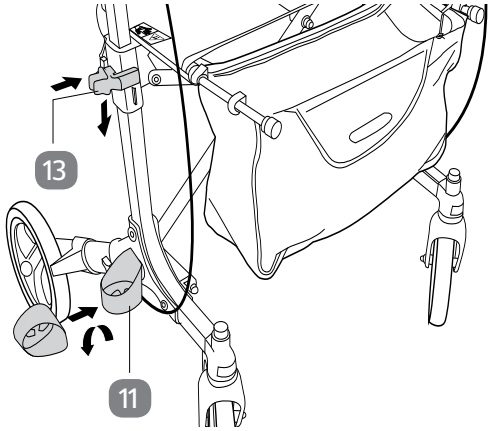
10. Vissez les deux tubes support 7 pour le sac de transport dans le sens des aiguilles d'une montre.



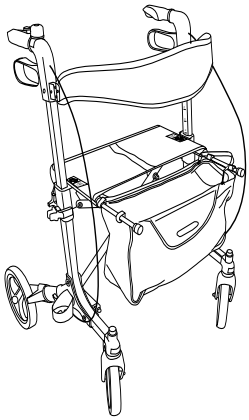
11. Accrochez le sac de transport 8 entre les deux tubes support.

    Tous les quatre œillets du sac de transport doivent s'enclencher de manière audible sur les tubes support.

    Le sac de transport a une capacité de charge maximale de 5 kg.



12. Placez sur le côté gauche ou droit le support inférieur porte-canne 11 dans l'encoche.
13. Poussez sur le même côté où vous avez fixé le support inférieur porte-canne le support supérieur porte-canne 13 par le haut dans le support fixé sur le cadre.



14. Vérifiez ensuite si toutes les pièces sont présentes et fixées correctement.

    Le déambulateur est monté ainsi complètement.

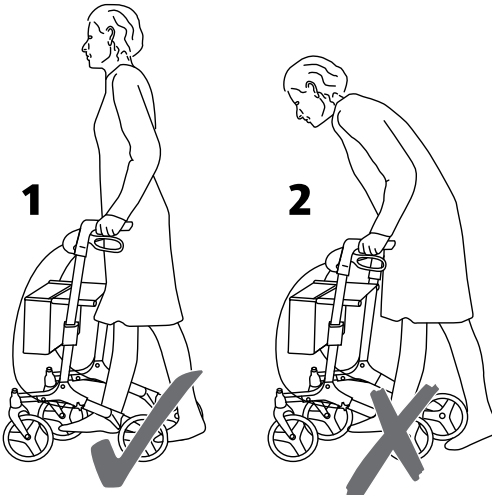
Utilisation

Conseils généraux d'utilisation

- Vérifiez régulièrement l'état de votre déambulateur. Avant l'utilisation, vérifiez le déambulateur pour des dommages extérieurs ainsi que pour une bonne fixation de tous les écrous et vis.
- Un déambulateur vous aide à marcher de manière plus sûre. Un déambulateur est donc une aide pour marcher et ne remplace pas un fauteuil roulant.
- Évitez avec le déambulateur des fonds inadaptés, par ex. des chemins à cailloux.
- En cas de pluie, l'effet de freinage peut être diminué.

- Approchez toujours des seuils de porte à la verticale et passez ensuite chaque roue avant individuellement au-dessus du seuil (voir «Passer des petits obstacles»).
- Nous recommandons d'avoir toujours avec vous une copie de ce mode d'emploi. C'est par exemple judicieux si une autre personne veut ou doit vous aider pour replier le déambulateur et n'en est pas familier.

Marcher correctement avec le déambulateur



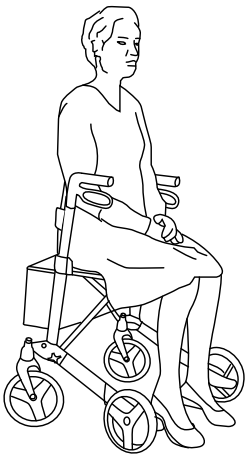
- Utilisez le déambulateur comme montré dans la figure **1**: Appuyez-vous sur lui et stabilisez ainsi votre marche.
- Si vous utilisez le déambulateur comme la dame dans la figure **2**, il peut s'enrouler vers l'avant. C'est dangereux!
- Restez bien debout, laissez pendre légèrement les bras et prenez les poignées sans faire de grands efforts.
- Il est important que la hauteur de la poignée soit réglée correctement (voir «Modifier la hauteur de la poignée»).

Utiliser le siège

AVERTISSEMENT!
Risque de blessure!

La manipulation non conforme du déambulateur peut provoquer des chutes et blessures graves.

- Ne vous asseyez sur le déambulateur que si les deux freins de stationnement sont bien serrés.
- Ne vous faites pas pousser lorsque vous êtes assis sur le siège, et ne poussez pas d'autres personnes. Il y a ici un risque de chute.
- N'utilisez le siège que lorsque la sangle de dos est montée.



Évitez un fond très glissant puisque le déambulateur pourrait glisser même avec des freins de stationnement serrés.

Dans un tel cas, il peut être utile de poser le déambulateur contre un objet solide, par ex. un mur.

N'oubliez pas:

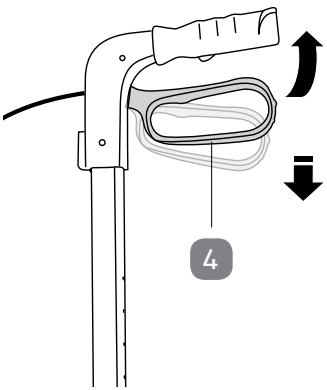
- En étant assis, vos pieds doivent toujours toucher le sol.
- Le siège ne doit être utilisé que par une personne à la fois.

Utiliser le frein

AVERTISSEMENT!
Risque de blessure!

La manipulation non conforme du déambulateur peut provoquer des chutes et blessures graves.

- Actionnez toujours les deux leviers de frein à main en même temps puisque chaque frein n'a d'effet que sur une roue.



Freiner pendant la marche

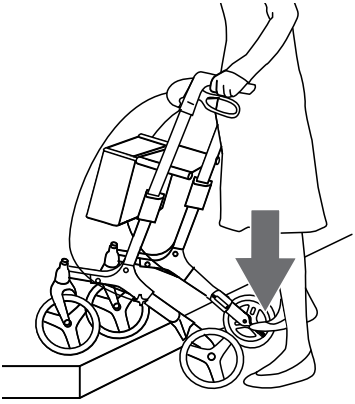
– Tirez les deux leviers de frein à main 4 de manière égale légèrement vers le haut pour réduire votre vitesse.

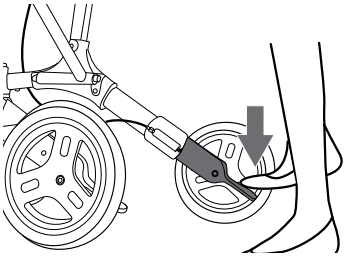
  Si le déambulateur freine de façon inégale, vous devez régler les freins, voir «Régler les freins».

Utiliser le frein de stationnement

– Poussez les deux leviers de frein à main 4 vers le bas jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent avec un «clic» audible.
– Desserrez le frein de stationnement en retirant les leviers de frein à main vers la position centrale.

Passer des petits obstacles (utiliser l'aide au basculement)

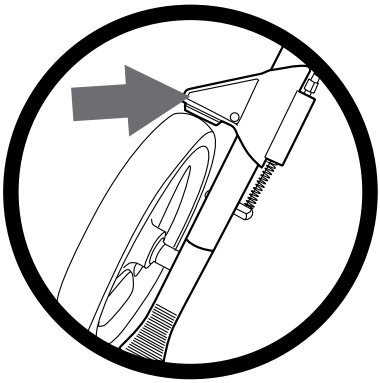




– Appuyez avec le pied sur l'aide au basculement et tirez le déambulateur avec les poignées 1 légèrement vers vous en arrière pour soulever les roues avant 10.

De cette façon, vous pouvez passer facilement des bordures et autres obstacles.

Utiliser la protection de bord



Le déambulateur est équipé en tout avec deux protections de bord.

La protection de bord (voir flèche) est montée sur chaque roue arrière et peut empêcher un accrochage de la roue arrière sur des coins et bords.

Replier le déambulateur

ATTENTION!
Risque de blessure!

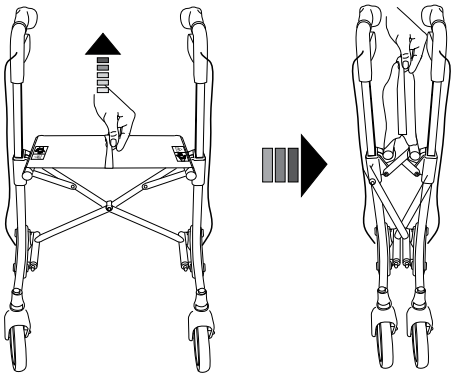
La manipulation non conforme du déambulateur peut provoquer des blessures.

– Lors du pliage du déambulateur, il y a un risque de blessure par pincement. Procédez prudemment pour ceci.

AVIS!
Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du déambulateur peut provoquer des dommages.

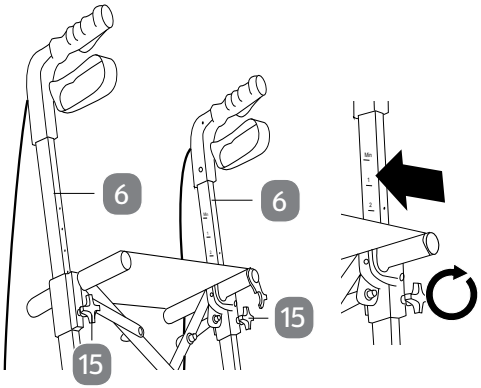
– Si possible, enlevez avant le pliage le sac de transport puisque celui-ci ainsi que le contenu du sac seront fortement pressés lors du pliage du déambulateur.



1. Tirez brièvement et avec un peu de force la sangle du siège vers le haut.
2. Tirez le siège complètement vers le haut pour que le déambulateur se replie.
3. Accrochez le déambulateur. Le crochet se trouve sur la traverse droite du siège.
   Vous empêchez ainsi le dépliage involontaire du déambulateur.

Modifier la hauteur de la poignée

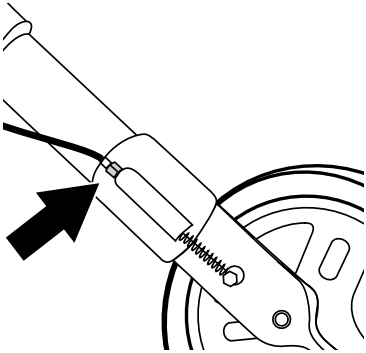
Pour déterminer la hauteur correcte des poignées, mettez-vous debout et laissez pendre vos bras. Vous devez pouvoir saisir sans problème les poignées dans cette position. Pour régler la hauteur des poignées:



1. Desserrez les vis à molettes courtes 15 par 2 – 3 tours.
2. Réglez les deux pièces latérales 6 à la hauteur souhaitée.
   Respectez l'échelle sur les côtés intérieurs des pièces latérales (voir flèche). Les poignées doivent se trouver à la même hauteur.
   Ne tirez pas les poignées du cadre au-dessus de l'échelle maximale.
3. Resserrez les vis à mollettes courtes pour sécuriser les pièces latérales.

Régler les freins

Par l'usure des roues ou autres usures, l'efficacité des freins peut être réduite avec le temps, ou le déambulateur freine de manière inégale. Dans ce cas, vous devez régler à nouveau les freins, la force de freinage étant réglée en tournant sur chaque frein une vis de serrage (voir flèche).



Augmenter la force de freinage

– Tournez la vis de serrage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vers le haut).

Réduire la force de freinage

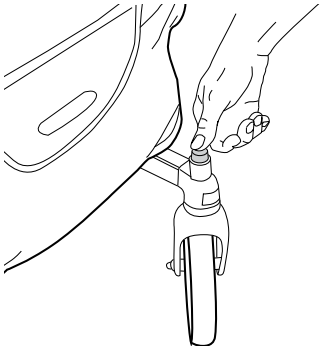
– Tournez la vis de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre (vers le bas).

En règle générale, les freins sont réglés correctement lorsqu'il y a entre le sabot de frein et la surface de la roue une distance d'env. 2 mm.

– Après le réglage du frein, contrôlez toujours l'effet de freinage. Si nécessaire, répétez la procédure.
– Ne remettez pas en service le déambulateur si l'effet de freinage n'est pas suffisant. Adressez-vous pour ceci au service après-vente du fabricant ou à un atelier de professionnels.

Démontage

– Procédez dans l'ordre inverse comme décrit au chapitre «Montage».



– Enlevez les roues avant 10 en appuyant avec un peu de force sur les touches de déverrouillage rouges 9.

Nettoyage

AVIS!
Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du déambulateur peut provoquer des dommages sur le déambulateur.

– N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif ou nettoyeur à haute pression. Ceux-ci peuvent endommager les petites pièces ou les surfaces.

1. Nettoyez le déambulateur avec un nettoyant de ménage doux et un chiffon humide.
2. Frottez ensuite le déambulateur pour le sécher.

Entretien

Vérifiez régulièrement les points suivants:

- Fonctionnement parfait des freins
- État parfait des roues
- Serrage correct des raccords vissés
- Existence et fonctionnement de tous les composants

Rangement

- Rangez le déambulateur nettoyé et sec dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Protégez le déambulateur des rayons directs du soleil.

Transport

– Repliez le déambulateur pour le transport, voir «Replier le déambulateur».

Données techniques

Modèle:	RB# 65226
Dimensions déplié (L x P x H):	env. 660 x 650 x 815 – 975 mm
Dimensions plié (L x P x H): :	env. 660 x 270 x 815 mm

Encombrement (L x P x H):	env. 660 x 270 x 375 mm
Poids max. utilisateur:	135 kg
Poids max. sac de transport:	5 kg
Poids déambulateur:	env. 8 kg
Cadre:	aluminium
Assise de siège (L x P):	env. 435 x 220 mm
Hauteur siège intérieur/extérieur:	env. 580/610 mm
Hauteur poignées:	réglable d'env. 815 – 975 mm
Rayon de braquage:	env. 850 mm
No d'article:	43355
Numéro de série avec numérotation d'identification continu*	B-266-65226-04/K-0001

*Les quatre derniers chiffres du numéro de série représentent le numéro d'identification continu. Celui-ci varie pour chaque déambulateur. Vous pouvez trouver le numéro d'identification de votre déambulateur sur le marquage de votre appareil.

Déclaration de conformité

CE Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE au sujet des produits médicaux. La conformité du produit aux standards prescrits par la loi est garantie. La déclaration de conformité UE peut être réclamée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Élimination

Élimination de l'emballage

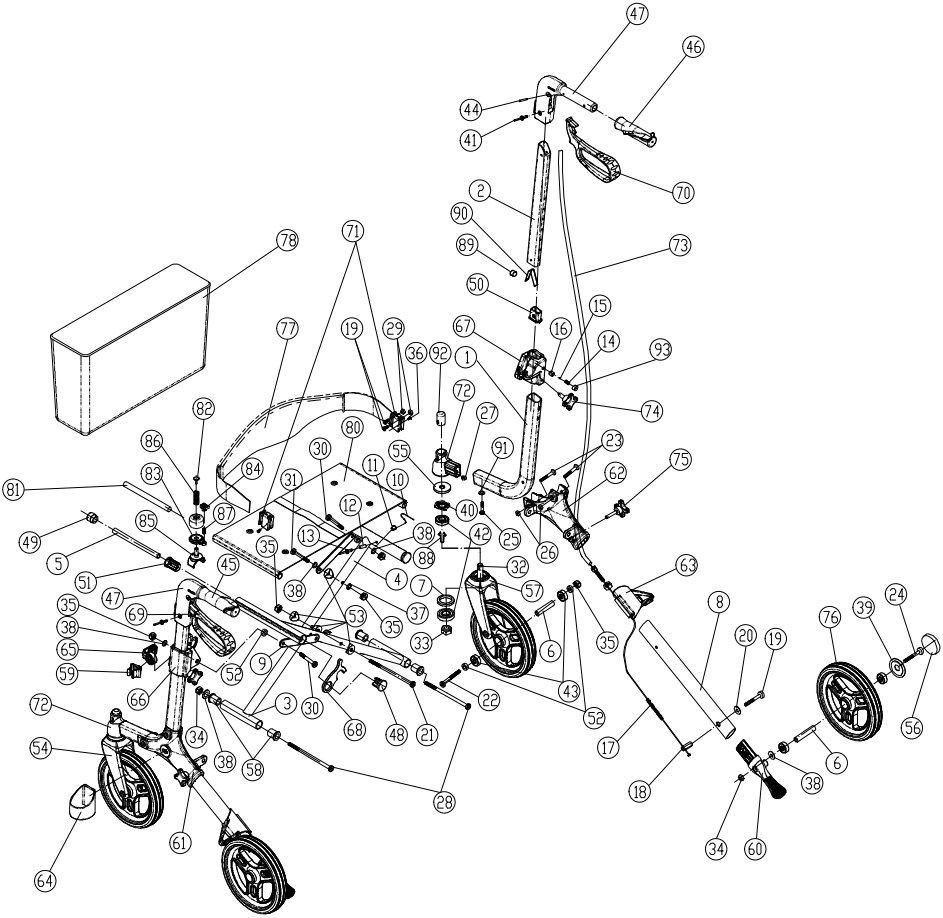
Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer le déambulateur

Éliminez le déambulateur selon les prescriptions pour l'élimination en vigueur dans votre pays. Vous pouvez vous informer chez votre service responsable public-privé au sujet des possibilités d'élimination.

Vue synoptique des pièces

La numérotation suivante ne correspond **pas** à la numérotation utilisée pour la désignation des composants les plus importants et le montage.



No.	Description	Quantité	No.	Description	Quantité
1	Tube extérieur	2	32	Axe de fermeture rapide	2
2	Tube intérieur	2	33	Écrou	2
3	Kit tube transversal (gauche)	1	34	Écrou de blocage	4
4	Kit tube transversal (droite)	1	35	Écrou de blocage	9
5	Châssis fixation du sac	2	36	Vis	2
6	Douille d'écartement	4	37	Cale	2
7	Douille d'écartement	5	38	Cale	6
8	Tube roue arrière	2	39	Cale	2
9	Pièce en aluminium	2	40	Ressort	2
10	Ressort	2	41	Vis	4
11	Bouton laiton	2	42	Roulement à billes	4
12	Douille	2	43	Roulement à billes	8
13	Rivet fileté	2	44	Boulon	2
14	Ressort	2	45	Poignée gauche	1
15	Bouton acier	2	46	Poignée droite	1
16	Ressort de fixation	2	47	Boîtier frein	2
17	Ressort	2	48	Chapeau avant tube siège	2
18	Embout câble de frein	2	49	Douille	2
19	Vis	6	50	Corps plastique	2
20	Cale	2	51	Douille d'écartement	2
21	Vis à tête hexagonale	1	52	Cale plastique	9
22	Vis à tête hexagonale	2	53	Cale	9
23	Vis à tête hexagonale	4	54	Essieu avant gauche	1
24	Vis à tête hexagonale	2	55	Cache roulement	2
25	Vis angle transversal	2	56	Enjoliveur	2
26	Écrou de blocage	4	57	Essieu avant droite	1
27	Écrou de blocage	2	58	Douille d'écartement	4
28	Vis à tête hexagonale	2	59	Clip porte-canne	1
29	Écrou	4	60	Aide au basculement	2

No.	Description	Quantité	No.	Description	Quantité
30	Boulon à tête hexagonale	2	61	Raccord cadre gauche	1
31	Boulon à tête hexagonale	2	62	Raccord cadre droite	1
63	Unité freinage/protection de bord	2	80	Assise de siège	1
64	Panier porte-canne	1	81	Boulon acier	2
65	Clip porte-canne	1	82	Sonnette	1
66	Connecteur pour cadre principal gauche	1	83	Sonnette	1
67	Connecteur pour cadre principal droite	1	84	Sonnette	1
68	Languette de verrouillage	1	85	Sonnette	1
69	Poignée frein gauche	1	86	Sonnette	1
70	Poignée frein droite	1	87	Sonnette	1
71	Pièce fixation sangle de dos	2	88	Ressort	2
72	Suspension roue avant	2	89	Bouton ressort	2
73	Câble freinage	2	90	Ressort	2
74	Vis étoile	2	91	Disque acier	2
75	Vis étoile roue arrière	2	92	Bouton poussoir roue avant	2
76	Roue arrière	4	93	Capuchon en plastique	2
77	Sangle de dos	1			
78	Sac de provisions	1			

Sommario

Panoramica prodotto **4**
Utilizzo **5**
Dotazione/Parti dell'apparecchio **52**
Codici QR **53**
In generale **54**
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 54
Descrizione pittogrammi 54
Sicurezza **55**
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso e durata 55
Note relative alla sicurezza 56
Montaggio **58**
Controllare il deambulatore e la dotazione 58
Prima d'iniziare 58
Montaggio 59
Utilizzo **63**
Istruzioni generali per l'uso 63
Deambulare correttamente con il deambulatore 63
Utilizzare il sedile 64
Utilizzare i freni 64
Superare piccoli ostacoli (uso del dispositivo anti-ribaltamento) 65
Utilizzare il deflettore di protezione 66
Piegare il deambulatore 66
Regolare l'altezza della maniglia 67
Regolare i freni **68**
Smontaggio **68**
Regolare i freni **68**
Pulizia **69**
Manutenzione **69**
Conservazione **69**
Trasporto **69**
Dati tecnici **69**
Dichiarazione di conformità **70**
Smaltimento **70**
Panoramica delle parti **71**
Garancia **75**
Tagliando di Garanzia 75
Condizioni di garanzia 78

Dotazione/Parti dell'apparecchio

1. Maniglia, 2x
2. Campanello
3. Cinghia posteriore
4. Leva del freno a mano e freno di stazionamento, 2x
5. Cavo del freno, 2x
6. Parte laterale con regolazione d'altezza,
   maniglia, leva del freno a mano e freno di stazionamento,
   dispositivo anti-ribaltamento e ruota posteriore, 2x
7. Barra di supporto per la borsa per il trasporto, 2x
8. Borsa con tracolla, chiusura a cerniera e supporto 3M Scotchlife™
9. Tasto di sgancio ruota anteriore, 2x
10. Ruota anteriore, 2x
11. Supporto dell'asta inferiore
12. Ruota posteriore con freno,
    deflettore di protezione e dispositivo anti-ribaltamento, 2x
13. Supporto dell'asta superiore
14. Telaio principale con sedile
15. Vite corta, 2x
16. Vite lunga, 2x

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente deambulatore in alluminio. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Per migliorare la comprensione, d'ora innanzi il deambulatore in alluminio verrà chiamato solo “deambulatore”.

Prima di utilizzare il deambulatore leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni al deambulatore. Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del deambulatore a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso. Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste al servizio assistenza clienti del produttore.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul deambulatore stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

AVVERTENZA! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni.

Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”).

	Anno e mese di produzione
	Adatto per uso interno ed esterno
	Regolazione d'altezza delle maniglie
	Larghezza massima
	Peso massimo dell'utente
SN	Numero di serie
	AVVERTENZA Rischio di schiacciamento

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso e durata

Questo deambulatore può essere utilizzato da persone con problemi di mobilità come ausilio per la deambulazione. Il deambulatore può essere utilizzato sia all'interno che all'esterno. Il deambulatore è destinato esclusivamente all'uso in ambito privato e non in ambito professionale. Il deambulatore è un dispositivo medico.

Il carico massimo consentito sul deambulatore è di 135 kg e la capacità di carico massima per la borsa per il trasporto è di 5 kg.

Prima dell'uso, leggere e rispettare il capitolo “Istruzioni generali per l'uso”. Questo vale in particolare quando si utilizza il deambulatore per la prima volta.

Utilizzare il deambulatore soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. Il deambulatore non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

La durata utile prevista del deambulatore con un uso corretto e nel rispetto delle indicazioni di sicurezza, cura e manutenzione può arrivare fino a 5 anni. Oltre questo periodo, il deambulatore può essere utilizzato solo se è in condizioni idonee.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Il presente deambulatore può essere utilizzata dai bambini di età maggiore a otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare il deambulatore, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli. Non permettere ai bambini di giocare con il deambulatore. Non è consentito ai bambini incustoditi di eseguirne la pulizia e manutenerla.
- Tenere lontano i bambini minori di otto anni dal deambulatore.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

AVVERTENZA!
Pericolo di ferimento!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso del deambulatore potrebbe provocare gravi cadute e lesioni.

- Non apportare modifiche e lasciare eseguire le riparazioni ai professionisti. Rivolgersi al servizio clienti del produttore o a un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia. Solo quando il deambulatore è stato riparato da un professionista può essere riutilizzato.

- Non usare il deambulatore se si è sotto l'influenza di sostanze che riducano le proprie capacità mentali e/o fisiche (come l'alcool, le droghe ecc.).
- Guidare su una superficie piana orizzontale. Non utilizzare il deambulatore su superfici irregolari o bagnate, così come in caso di vento forte, scarse condizioni di visibilità o di folla, il buio, neve e ghiaccio. Evitare chiusini, griglie od ostacoli simili che possono far infossare gli pneumatici in solchi o avvallamenti.
- Utilizzare il deambulatore se possibile su un marciapiede e non sulla strada (se non per attraversare). Per farlo indossare abiti leggeri e utilizzare i riflettori.
- Non utilizzare il deambulatore come una sedia a rotelle o come mezzo di trasporto. Non spingere il deambulatore se una persona è seduta su di esso.
- Non utilizzare il deambulatore su scale o scale mobili.
- Non utilizzare il deambulatore come ausilio su cui salire e non stare in piedi né inginocchiarsi sul telaio o sul sedile.
- Non appendere borse, zaini o altri oggetti al deambulatore. Riporre gli oggetti sempre ed esclusivamente nella borsa per il trasporto.
- Utilizzare sempre la cinghia posteriore quando ci si siede. Non usare la cinghia posteriore per appendere i vestiti. Questi potrebbero impigliarsi nelle ruote durante l'uso e aumentare il rischio di cadute.
- Prima di ogni utilizzo, controllare il deambulatore per danni evidenti e che le viti siano serrate. Il deambulatore, prima di utilizzarlo, dev'essere in condizione tecnica.
- Non apportare modifiche strutturali al deambulatore e utilizzare solo accessori originali.
- Se ci si siede sul deambulatore o ci si alza, è necessario innestare entrambi i freni. Non spingere mai con i piedi mentre si è seduti.
- Il deambulatore è adatto per uso interno ed esterno. Tuttavia, per la sicurezza, consigliamo di non utilizzare il deambulatore a temperature inferiori a 0 °C e superiori a 30 °C.

- L'azione della luce solare diretta può aumentare la temperatura superficiale. Pertanto, non esporre inutilmente il deambulatore alla luce solare diretta.
- Non cambiare la posizione delle parti mobili con un attrezzo. Le parti in movimento rappresentano un rischio di intrappolamento e schiacciamento delle parti del corpo.
- Utilizzare il deambulatore solo se è completamente assemblato e aperto. Non utilizzare il deambulatore quando è evidentemente danneggiato.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!
L'uso improprio del deambulatore può danneggiarlo.

- Proteggere il deambulatore da esposizione diretta e forte alla luce del sole per evitare lo sbiancamento delle parti.
- Tenere il deambulatore lontano da forti fonti di calore, ad esempio sigarette e fiamme.
- Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.

Montaggio

Controllare il deambulatore e la dotazione

1. Spacchettare il deambulatore e controllare se il deambulatore o i suoi componenti presentano danni. Nel caso fosse danneggiato, non montare né utilizzare il deambulatore. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura B**).

Prima d'iniziare

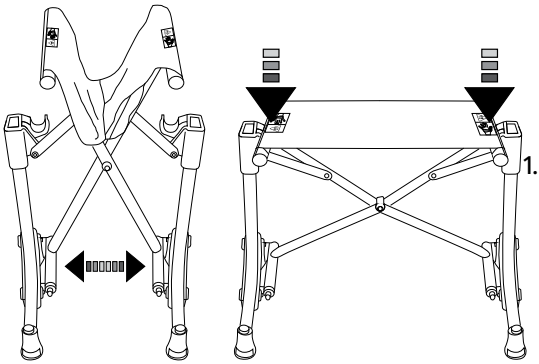
- Assemblare l'albero nella sequenza indicata.
- Tenere le parti a portata di mano. Se necessario, posizionare le parti su una coperta per proteggere la superficie sottostante dai graffi.
- Per l'installazione è necessario un cacciavite a croce (non incluso).

Montaggio

ATTENZIONE!
Pericolo di ferimento!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso potrebbe provocare danneggiamenti al deambulatore.

– Durante il montaggio e la piegatura del deambulatore, si corre il rischio di lesioni da schiacciamento. Procedere con cautela.

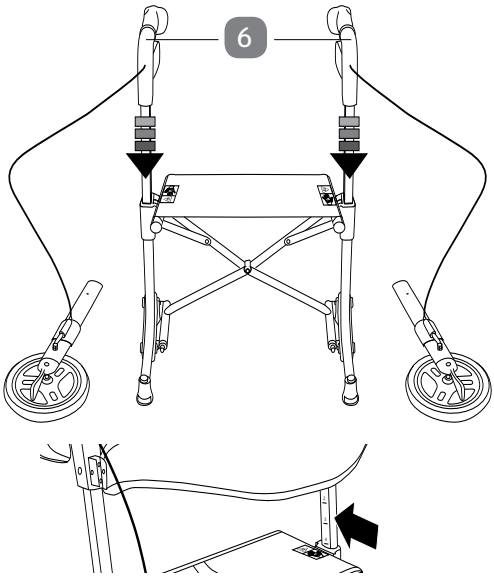


ATTENTA

Non coprire il sedile con le mani. Rischio di schiacciamento!

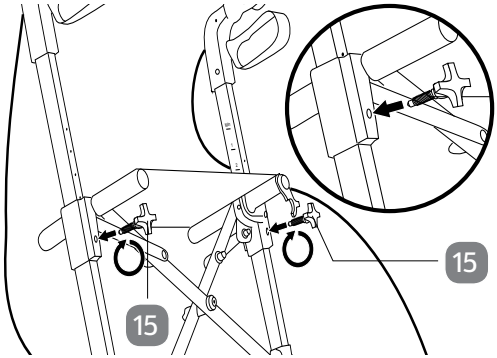
1. Aprire il telaio principale con sedile 14 verso il basso premendo dall'alto con il palmo della mano sul sedile.

   Il sedile deve inserirsi su entrambi i lati con un “clic”.

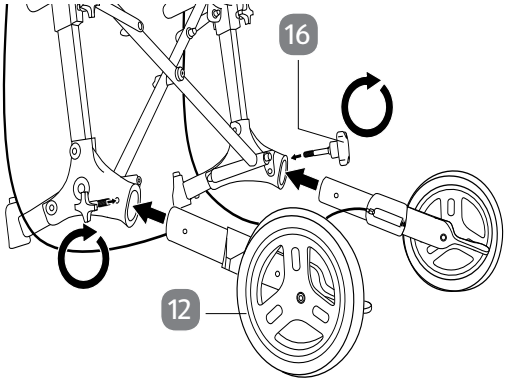


2. Spingere entrambe le parti laterali 6 e impostarle all'altezza desiderata.
   Le parti laterali sono sorrette da rispettivi intagli nella posizione desiderata.

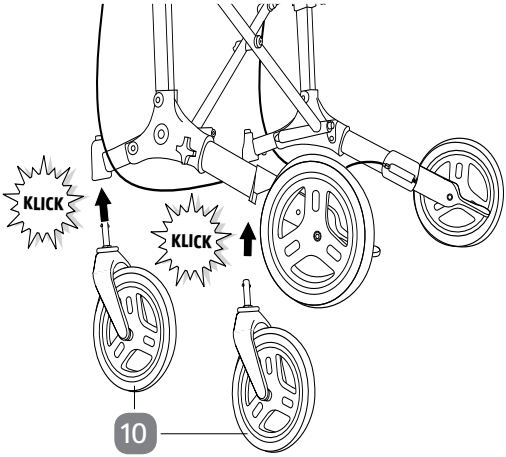
– Osservare la scala sui lati interni delle parti laterali (vedi frecce).
– Non tirare le maniglie oltre il valore massimo dal telaio principale 14.
– Le maniglie 1 devono essere sullo stesso livello per assicurare uno spostamento sicuro.



3. Avvitare le due viti corte 15 per fissare le parti laterali nella posizione regolata.



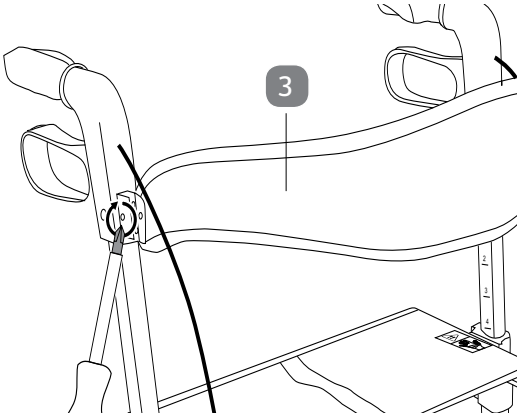
4. Inclinare leggermente in avanti il deambulatore e spingere completamente i freni delle ruote posteriori con le ruote posteriori 12.
5. Avvitare le due viti lunghe 16.



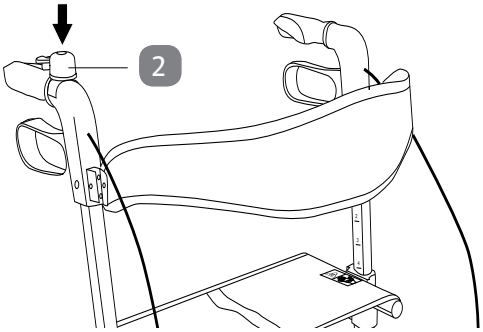
6. Inserire le due ruote anteriori 10 dal basso.

   Entrambe le ruote anteriori devono bloccarsi in posizione con un “clic”.

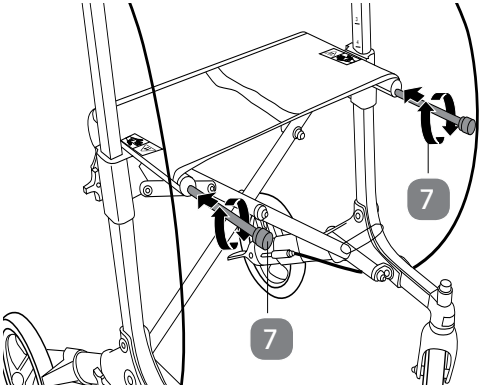
   Se necessario, posizionare il deambulatore di lato.



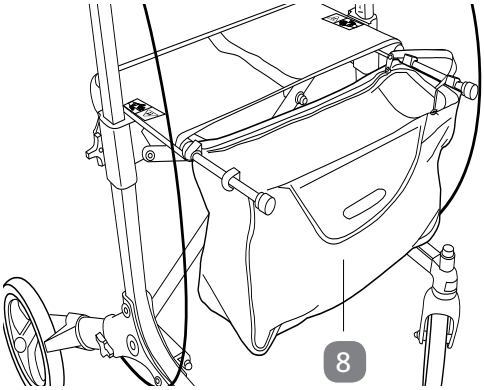
7. Far scorrere la cinghia posteriore 3 dalla parte superiore nella guida.
   La cinghia posteriore può essere inserita solo in una posizione.
8. Fissare la cinghia posteriore avvitando con un cacciavite a croce le viti di fissaggio in dotazione su entrambi i lati in senso orario.



9. Fissare il campanello 2 a destra o a sinistra fissandolo dall'alto. Assicurarsi che il supporto del campanello si blocchi saldamente nei due slot di fissaggio.



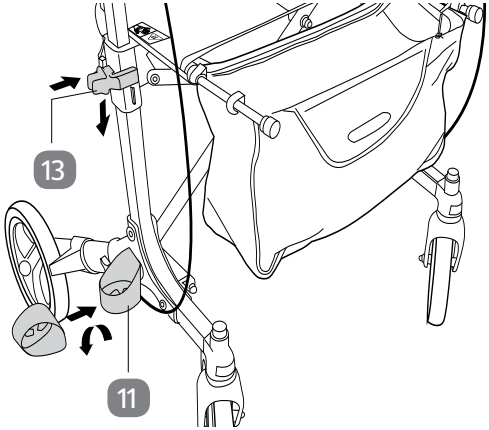
10. Avvitare le due barre di supporto 7 per la borsa per il trasporto in senso orario.



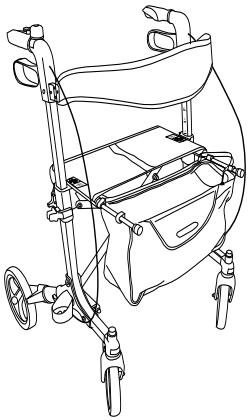
11. Agganciare la borsa per il trasporto 8 tra le due barre di supporto.

    Inserire tutti e quattro gli occhielli della borsa per il trasporto in modo udibile sulle barre di supporto.

    La borsa per il trasporto ha una capacità massima di carico di 5 kg.



12. Inserire sul lato sinistro o destro il supporto dell'asta inferiore 11 nella cavità.
13. Far scorrere sullo stesso lato, in cui è stato collegato il supporto dell'asta inferiore, il supporto dell'asta superiore 13 dall'alto nel supporto fissato al telaio.



14. Infine, controllare che tutte le parti siano in posizione e serrate correttamente.

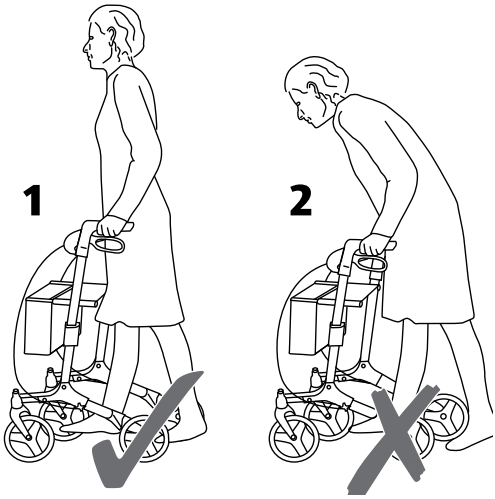
    Il deambulatore è ora assemblato.

Utilizzo

Istruzioni generali per l'uso

- Controllare regolarmente la condizione del deambulatore. Controllare il deambulatore prima dell'uso per assicurare l'assenza di danni e la tenuta di tutti i dadi e i bulloni.
- Un deambulatore aiuta a camminare in sicurezza. Un deambulatore è quindi un camminatore e non un sostituto di una sedia a rotelle.
- Evitare pavimentazioni inadatte con il deambulatore, come sentieri di ghiaia.
- In caso di pioggia, l'efficienza frenante può essere influenzata.
- Attraversare sempre diagonalmente le soglie delle porte, quindi far passare singolarmente ogni ruota anteriore oltre la soglia (vedi “Superare piccoli ostacoli”).
- Si consiglia di conservare sempre una copia delle presenti istruzioni per l'uso. Queste possono tornare utili se una persona desidera un aiuto per piegare il deambulatore o in caso di necessità se non ha familiarità con il deambulatore.

Deambulare correttamente con il deambulatore



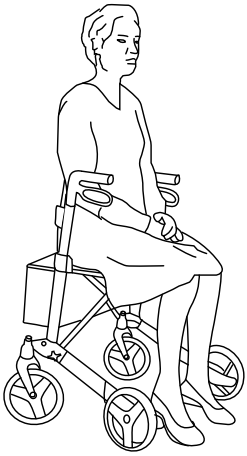
- Utilizzare il deambulatore come mostrato nella figura **1**: Appoggiarsi ad esso e quindi stabilizzare la camminata.
- Se si utilizza il deambulatore come la signora in figura **2**, può rotolare in avanti. Questo è pericoloso!
- Procedere diritto, lasciar pendere liberamente le braccia e afferrare le maniglie senza applicare una stretta eccessiva.
- È importante che l'altezza della maniglia sia impostata correttamente (vedi “Regolare l'altezza della maniglia”).

Utilizzare il sedile

AVVERTENZA!
Pericolo di ferimento!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso del deambulatore potrebbe provocare gravi cadute e lesioni.

- Solo a quel punto sedersi sul deambulatore innestando entrambi i freni di stazionamento.
- Non lasciarsi spingere mentre si è seduti sul sedile né spingere qualsiasi altra persona. Può sussistere il rischio di cadere.
- Usare il sedile solo quando la cinghia posteriore è montata.



Evitare una superficie molto liscia, in quanto in questo caso il deambulatore potrebbe slittare anche con i freni di stazionamento innestati.

In tal caso, è utile appoggiare il deambulatore contro un oggetto solido, ad es. un muro.

Fare attenzione:

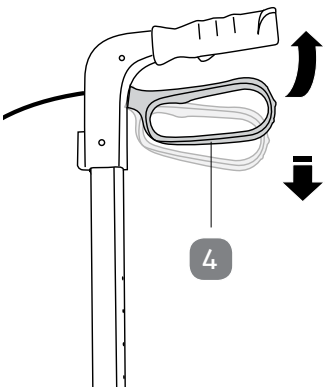
- I piedi devono sempre toccare il suolo quando si è seduti.
- Il sedile deve essere utilizzato da una sola persona alla volta.

Utilizzare i freni

AVVERTENZA!
Pericolo di ferimento!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso del deambulatore potrebbe provocare gravi cadute e lesioni.

- Innestare sempre la leva del freno a mano contemporaneamente perché ogni freno lavora sempre su una sola ruota.



Frenare mentre si cammina

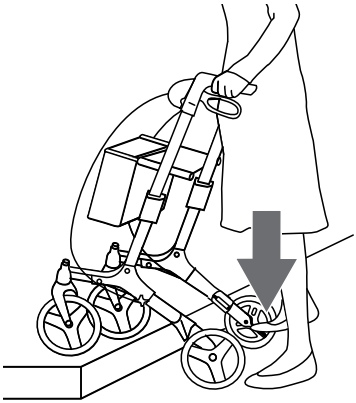
– Tirare entrambe le leve del freno a mano 4 in modo uniforme verso l'alto per ridurre la velocità.

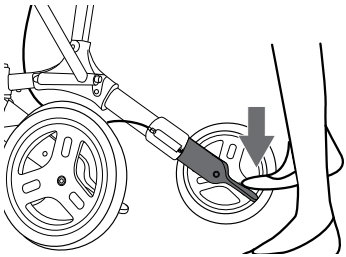
  Se il deambulatore frena in modo irregolare, è necessario regolare i freni, vedi “Regolare i freni”.

Usare il freno di stazionamento

– Premere entrambe le leve del freno a mano 4 fino a quando non scattano in posizione con un “clic”.
– Rilasciare il freno di stazionamento tirando la leva del freno a mano di nuovo in posizione centrale.

Superare piccoli ostacoli (uso del dispositivo anti-ribaltamento)

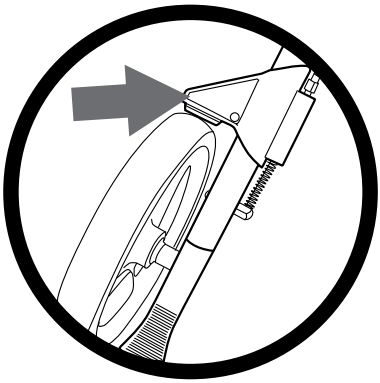




– Inserire il dispositivo anti-ribaltamento e tirare leggermente all'indietro il deambulatore dalle maniglie 1 per sollevare le ruote anteriori 10.

In questo modo è possibile superare cordoli e ostacoli simili.

Utilizzare il deflettore di protezione



Il deambulatore è dotato di due deflettori di protezione.

Il deflettore di protezione (vedi freccia) è montato sulla ruota posteriore e può impedire il blocco della ruota posteriore in angoli e bordi.

Piegare il deambulatore

ATTENZIONE!
Pericolo di ferimento!

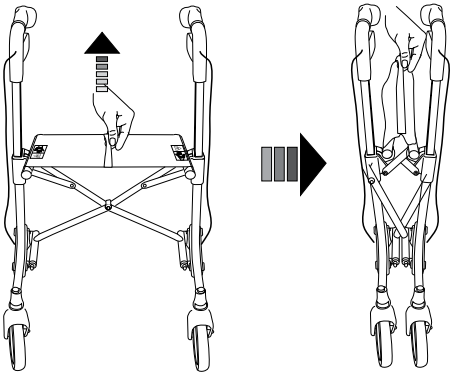
Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso potrebbe provocare danneggiamenti al deambulatore.

- Durante la piegatura del deambulatore, si corre il rischio di lesioni da schiacciamento. Procedere con cautela.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso potrebbe provocare danneggiamenti al deambulatore.

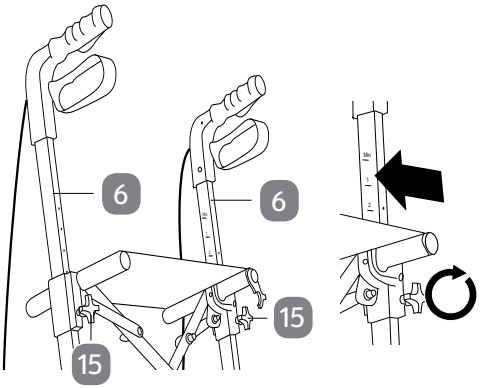
- Prima di ripiegare, rimuovere la borsa per il trasporto, in quanto questa e il contenuto della borsa vengono fortemente schiacciati quando si chiude il deambulatore.



1. Tirare a scatti e con una certa forza la cinghia della superficie di seduta verso l'alto.
2. Estrarre il sedile verso l'alto in modo che il deambulatore si pieghi.
3. Richiudere il deambulatore. Il gancio si trova a destra puntone della barra del sedile.
   Questo consentirà di evitare l'apertura involontaria del deambulatore.

Regolare l'altezza della maniglia

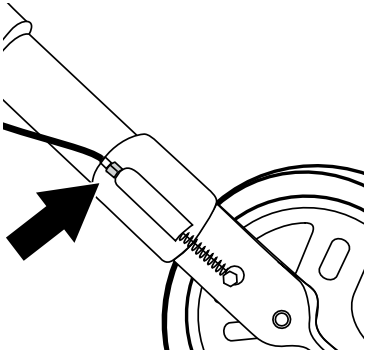
Per determinare l'altezza corretta della maniglia, stare in piedi e lasciare pendere liberamente le braccia. In questa posizione dev'essere possibile afferrare facilmente le maniglie. Per regolare l'altezza della maniglia:



1. Allentare le viti corte 15 di 2 – 3 giri.
2. Posizionare le parti laterali 6 all'altezza desiderata.
   Osservare la scala sui lati interni delle parti laterali (vedi freccia).
   Le maniglie devono essere sullo stesso livello.
   Non tirare le maniglie oltre il valore massimo dal telaio.
3. Avvitare nuovamente le viti corte per fissare le parti laterali.

Regolare i freni

Con l'usura delle ruote o altra usura, può accadere che l'efficacia dei freni diminuisca nel tempo o che il deambulatore non freni in modo uniforme. In questo caso, è necessario regolare i freni e la loro forza frenante singolarmente girando una vite di bloccaggio (vedi freccia).



Aumentare la forza frenante

– Stringere la vite di bloccaggio in senso antiorario (verso l'alto).

Ridurre la forza frenante

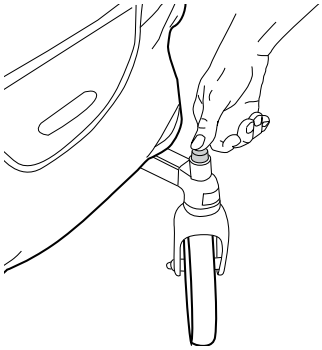
– Stringere la vite di bloccaggio in senso orario (verso il basso).

I freni sono regolati correttamente, di norma, quando è presente una spaziatura di circa 2 mm tra la guarnizione dei freni e la superficie della ruota.

– Dopo aver regolato il freno controllare sempre l'effetto frenante. Se necessario, ripetere la procedura.
– Non rimettere in uso il deambulatore se l'effetto frenante non è sufficiente. Rivolgersi al servizio assistenza clienti del produttore o a un'officina specializzata.

Smontaggio

– Procedere in ordine inverso a quello descritto in “Montaggio”.



– Allentare le ruote anteriori 10 premendo con una leggera pressione i tasti di sblocco rossi 9.

Pulizia

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del deambulatore può danneggiarlo.

– Non utilizzare detergenti aggressivi o pulitori ad alta pressione. Essi potrebbero danneggiare le piccole parti o le superfici.

1. Pulire il deambulatore con un detergente delicato e un panno umido.
2. Infine, asciugare accuratamente il deambulatore.

Manutenzione

Controllare regolarmente i punti seguenti:

- Corretto funzionamento dei freni
- Ruote in buone condizioni
- Collegamenti a vite serrati
- Presenza e funzione di tutti gli accessori

Conservazione

- Tenere il deambulatore pulito e asciutto in un ambiente asciutto e al riparo dal gelo.
- Proteggere il deambulatore dalla luce solare diretta.

Trasporto

– Piegare il deambulatore per trasportarlo, vedi “Piegare il deambulatore”.

Dati tecnici

Modello:	RB# 65226
Dimensioni da aperto (LU x LA x AL):	ca. 660 x 650 x 815 – 975 mm
Dimensioni da chiuso (LU x LA x AL):	ca. 660 x 270 x 815 mm
Dimensioni della confezione (LU x LA x AL):	ca. 660 x 270 x 375 mm
Peso max. dell'utente:	135 kg

Capacità di carico max. borsa per il trasporto:	5 kg
Peso del deambulatore:	ca. 8 kg
Telaio:	alluminio
Superficie di seduta (L x P):	ca. 435 x 220 mm
Altezza sedile interno/esterno:	ca. 580/610 mm
Altezza maniglia:	regolabile ca. 815 – 975 mm
Ampiezza di svolta:	ca. 850 mm
Numero articolo:	43355
Numero di serie con numero di identificazione progressivo*	B-266-65226-04/K-0001

*Le ultime quattro cifre del numero di serie corrispondono al numero di identificazione attuale. Questo varia per ogni singolo deambulatore. Per il numero di identificazione del deambulatore, vedi l'identificazione sull'apparecchio.

Dichiarazione di conformità

CE

Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici. Si garantisce la conformità del prodotto con gli standard prescritti ai sensi di legge. E' possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo indicato sul tagliando di garanzia (in fondo al presente manuale).

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

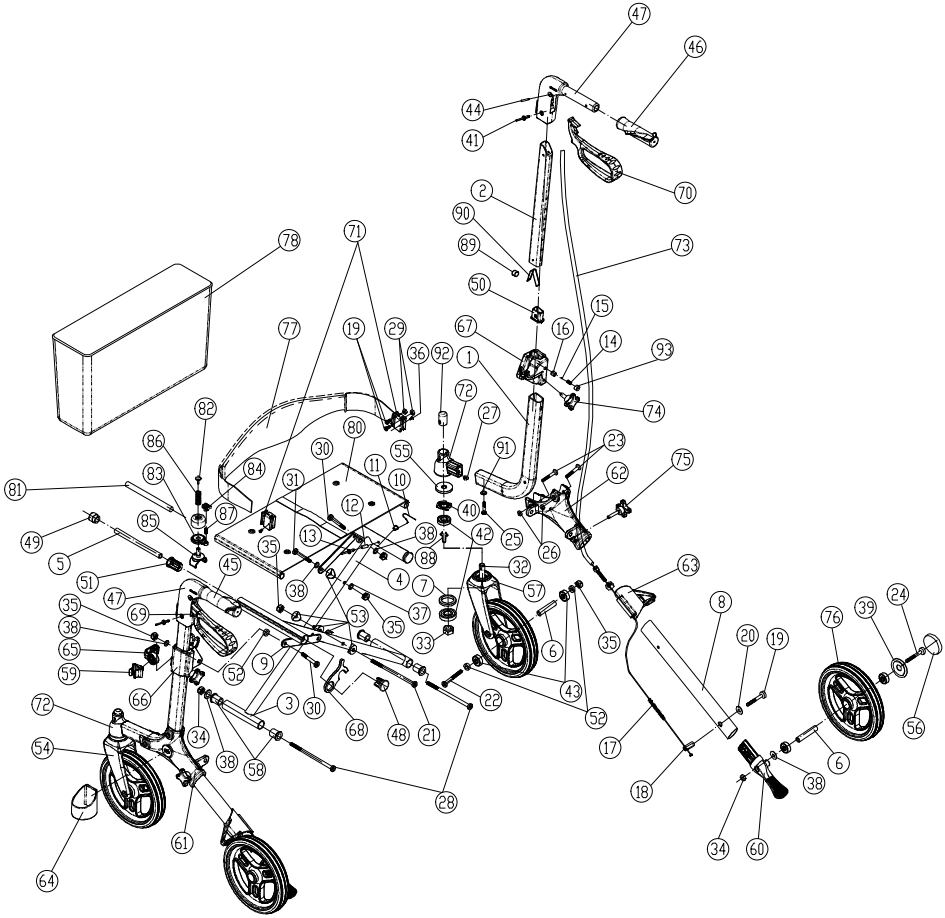
Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltimento del deambulatore

Smaltire il deambulatore in rispetto delle normative vigenti nel proprio paese di residenza. Per conoscere gli impianti di smaltimento dei rifiuti, rivolgersi all'autorità che si occupa della gestione dei rifiuti.

Panoramica delle parti

La seguente numerazione **non** corrisponde alla numerazione utilizzata per l'etichettatura dei componenti più importanti e per il montaggio.



N.	Descrizione	Quantità	N.	Descrizione	Quantità
1	Tubo esterno	2	32	Asse di chiusura rapida	2
2	Tubo interno	2	33	Dado	2
3	Set tubo trasversale (sinistro)	1	34	Dado autobloccante	4
4	Set tubo trasversale (destro)	1	35	Dado autobloccante	9
5	Collegamento di fissaggio della borsa	2	36	Vite	2
6	Distanziale	4	37	Rondella	2
7	Distanziale	5	38	Rondella	6
8	Tubo ruota posteriore	2	39	Rondella	2
9	Pezzo in alluminio	2	40	Foglia di molla	2
10	Molla	2	41	Vite	4
11	Manopola di ottone	2	42	Cuscinetti a sfere	4
12	Boccola	2	43	Cuscinetti a sfere	8
13	Rivetti filettati	2	44	Bulloni	2
14	Molla	2	45	Maniglia sinistra	1
15	Manopola di acciaio	2	46	Maniglia destra	1
16	Molla di fissaggio	2	47	Alloggiamento freni	2
17	Molla	2	48	Cappuccio anteriore del tubo seduta	2
18	Pezzo terminale del cavo del freno	2	49	Boccola	2
19	Vite	6	50	Corpo in plastica	2
20	Rondella	2	51	Distanziale	2
21	Vite a testa esagonale	1	52	Rondella in plastica	9
22	Vite a testa esagonale	2	53	Rondella	9
23	Vite a testa esagonale	4	54	Asse anteriore sinistro	1
24	Vite a testa esagonale	2	55	Copertura cuscinetto a sfera	2
25	Vite angolo traversa	2	56	Coprimozzo	2
26	Dado autobloccante	4	57	Asse anteriore destro	1

N.	Descrizione	Quantità	N.	Descrizione	Quantità
27	Dado autobloccante	2	58	Distanziale	4
28	Vite a testa esagonale	2	59	Morsetto supporto dell'asta	1
29	Dado	4	60	Dispositivo anti-ribaltamento	2
30	Bulloni a testa esagonale	2	61	Base del telaio sinistra	1
31	Bulloni a testa esagonale	2	62	Base del telaio destra	1
63	Unità dei freni/deflettore di protezione	2	80	Cuscino di seduta	1
64	Cesto supporto dell'asta	1	81	Bullone in acciaio	2
65	Morsetto supporto dell'asta	1	82	Campanello	1
66	Connettore per telaio principale sinistro	1	83	Campanello	1
67	Connettore per telaio principale destro	1	84	Campanello	1
68	Morsetto di blocco	1	85	Campanello	1
69	Maniglia freno sinistra	1	86	Campanello	1
70	Maniglia freno destra	1	87	Campanello	1
71	Pezzo di fissaggio per cinghia posteriore	2	88	Molla	2
72	Sospensione ruota anteriore	2	89	Manopola pressione molla	2
73	Tirante del freno	2	90	Molla	2
74	Vite a stella	2	91	Disco di acciaio	2
75	Vite a stella della ruota posteriore	2	92	Manopola pressione ruota anteriore	2
76	Ruota posteriore	4	93	Tappo di plastica	2
77	Cinghia posteriore	1			
78	Borsa	1			

salva tec

GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA

ALUMINIUM-ROLLATOR

DÉAMBULATEUR EN ALUMINIUM · DEAMBULATORE IN ALLUMINIO

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: _____

Adresse / adresse / indirizzo: _____

_____

_____

☎ _____ E-Mail: _____

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* _____
*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren./ nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte / si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / emplacement de acheter / posizione de acquisto

_____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:

Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Royalbeach Service
Fuchsbühlstrasse 6
8580 Amriswil/Thurgau
Austria

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST VENDITA

☎ CH +41 445 809 003 swiss@royalbeach.de

MODELL/TYPE/ MODELLO: **RB# 65226**	Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./: 43355	06/2015

Hotline:
Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.
Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.
A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!
La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services instalié expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

Royalbeach Spielwaren &
Sportartikel Vertriebs GmbH
Watzmannstraße 1
83417 Kirchanschöring
GERMANY

Royalbeach Spielwaren &
Sportartikel Vertriebs GesmbH
Franz-Sauer-Str. 48
5020 Salzburg
AUSTRIA

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

☎ **+41 445 809 003** 💻 **swiss@royalbeach.de**

MODELL/MODÈLE/MODELLO: **RB# 65226**
ARTIKEL-NR./N° D'ART./COD. ART.: **43355**
06/2015

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA